



IRUDEK

OREKA II user manual [EN](#)

OREKA II Manual de uso [ES](#)

OREKA II Benutzerhandbuch [DE](#)

OREKA II Felhasználói kézikönyv [HU](#)

OREKA II Používateľská príručka [SK](#)

OREKA II Brukerhåndbok [NO](#)

OREKA II Manuale d'uso [IT](#)

OREKA II Podręcznik użytkownika [PL](#)

OREKA II Manual do utilizador [PT](#)

OREKA II Manual de utilizare [RO](#)

OREKA II Användarmanual [SV](#)

OREKA II Ръководство за потребителя [BG](#)

OREKA II Manuel de l'utilisateur [FR](#)



IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com



- Manufacturer
- Fabricante



- Read the instructions
- Leer las instrucciones



- CE, complies with EU Regulation 2016/425
- CE, cumple reglamento EU 2016/425



- Model
- Modelo



- Regulations
- Normativa



- Lot-serial no.
- N.º lote-serie



- Date of manufacture
- Fecha de fabricación



- Size
- Talla



- Irudeck's App NFC Chip
- Chip NFC para App IruCheck



- Live work in accordance with EN 50365: 2002
 - Class 0= works with nominal voltage up to 1000V AC and 1500V DC
- Trabajos en tensión conforme a la norma EN 50365: 2002
 - Clase 0= funciona con tensiones nominales de hasta 1000 V AC y 1500 V DC

Helmet marking
Marcaje del casco



**IRUDEK
OREKA II**

EN 397+A1:2012
INDUSTRIAL SAFETY HELMET
EN 50365:2002

CE 2754

-30°C

LD

ABS



CLASS 0

#XXXX

OREKA II

 2024/05
#XXXX

Irudek 2000 S.L.
20150, Aduna, Spain

WARNING!

OREKA II

53-63CM
455g
EN 397+A1:2012
EN 50365:2002



To ensure adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the user's head. The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and harness. Even though such damage may not be immediately apparent, any helmet subjected to a major impact should be replaced. Users' attention is also drawn to the danger of modifying or removing any original part that forms part of the helmet, except for modifications or removals that are recommended by the helmet manufacturer. Helmets must not be adapted, in any case, for fitting accessories in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except for what is in accordance with the instructions from the helmet manufacturer.

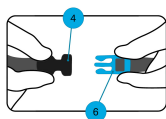
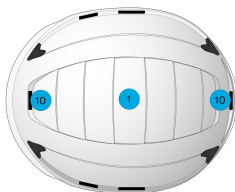




Fig. 1

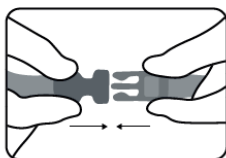


Fig. 3



Fig. 5

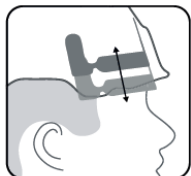


Fig. 2.1

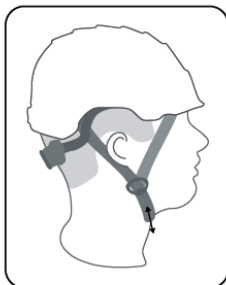


Fig. 4

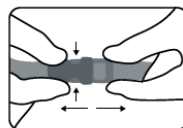


Fig. 6

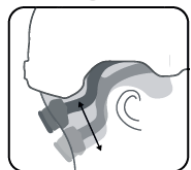


Fig. 2.2

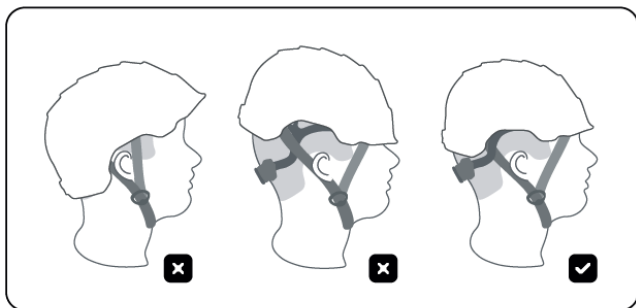


Fig. 7

EN

MODELS AND STANDARDS

MODEL	EN397:2012+A1:2012	EN 50365:2003 Class 0
OREKA II	X	X

EN397:2012+A1:2012: Industrial safety helmets (Endorsed by AENOR in December of 2012.)

EN 50365:2003: Electrically insulating helmets for use on low voltage installations.

OVERVIEW

Please read the operating instructions carefully before using this helmet, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities in which there is a risk of impact involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of those risks, their safety, their actions and the consequences of their actions, if they do not assume or understand this manual, do not use the equipment.

The practice of activities at height involves serious risks to the head. Wearing a helmet greatly reduces the risks to the head, but does not completely eliminate them.

You can download this Manual, the Technical Data Sheet and Declaration of Conformity from the website www.irudek.com.

DESCRIPTION OREKA II

The OREKA II helmet is classified as PPE (Personal Protective Equipment) according to EU Regulation 2016/425.

The device is subject to a control procedure, in accordance with EU Regulation 2016/425, as category III PPE. The certification procedure and the control procedure for the standards listed in the table "Models and Standards" and the model of module C2 for the manufacture of this PPE have been carried out by the Notified Body No. ALINOR Certification, ZA du Sanit 1, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, France.

The OREKA II helmet is an industrial safety helmet to protect against falling objects and the resulting brain injuries and skull fractures. It is constructed in such a way that the energy developed during an impact is absorbed by the destruction or partial deterioration of the outer shell and straps.

The OREKA II helmet is also intended for use in low voltage installations, providing additional safety protection by preventing the passage of electric current in the event of contact or electric arc when working on live parts or in the vicinity of live parts in installations up to 1500V in direct current and 1000V in alternating current.

NOMENCLATURE

Description of parts: 1-Shell, 2-Straps, 3-Front sweatband, 4-Adjusting buckle, 6-Locking buckle, 7-Adjusting wheel, 8-Slots for hearing protectors, 9-Slots for accessory attachment adaptor, 10-Accessory attachment slots, 11-Lamps, 12-Dorsal sweatband, 14-Side adjustment buckles.

LIMITATIONS OF USE

The helmet may not be able to protect against impacts which, due to their magnitude, generate forces beyond its capabilities. Please note that the helmet is not a neck brace. In any case, it must be replaced after a significant impact, even if a visual inspection does not show any damage.

The helmet should only be used for activities for which it has been certified.

The chinstrap used has an opening resistance of less than 25 kg (EN 397).

This OREKA II model is certified according to EN 50365:2002 (class 0) for use in the vicinity of low voltage installations (up to 1500V direct current and 1000V alternating current). Deterioration, ageing, dirt, mechanical defects or adverse weather conditions may reduce the insulating properties of the device.

The use of paints, solvents or adhesives that are not water-based is not permitted. For this purpose, the adhesives used must be water-based polyacrylic and to avoid concealing possible damage, they may only be applied after a visual inspection by personnel authorised by IRUDEK.

Any other type of marking is only allowed on the comfort elements of the equipment.

The OREKA II helmet has been certified for industry at very low temperatures down to -30°C (additional requirement of the standard).

The helmet must never be exposed to temperatures above 50°C and below -30°C.

USE

The equipment must be individually attributed to a person.

Personal protective equipment must not be worn by persons whose state of health could affect the safety of the user in normal use or in an emergency.

Personal protective equipment should only be used by a person trained and competent in its safe use.

It is necessary to keep the helmet in use, properly adjusted and with the chinstrap closed during the course of the work activity.

For comfort and safety reasons, it is important that the helmet is adjusted to the characteristics of each user, placing the side adjustment buckles between the ear and the end of the jaw, with the chinstrap fitted comfortably, but firmly.

It must not expose the back of the neck, nor impede peripheral vision.

The adjustment of the helmet is done with the adjustment wheel for the head circumference and with the different buckles according to the size of the head.

HULL FITTING

For proper protection, the helmet must be correctly adjusted and secured on the head, following the steps below:

- Before fitting, turn the adjustment system counterclockwise until it reaches its maximum size. Place the helmet on the head and adjust to the size of the user's head by turning the adjustment system clockwise to tighten and counterclockwise to loosen. (Fig. 1).
- Position the rear part on the nape of the neck and the front part on the forehead, adjusting the height of the adjustment elements (Fig. 2.1 and 2.2).
- Grip the chinstrap and close the buckles by inserting one end of the buckle into the other, until you hear a locking click so that the chinstrap is secured under the chin. Pull the chinstrap to check that the buckle is securely closed. (Fig. 3)
- Adjust the chinstrap length using the adjustment system on the strap, to fit the head size. (Fig. 4)
- To position the chinstrap correctly, adjust the adjustment system on the strap forwards or backwards until they are positioned under the ears. (Fig. 5)
- To remove the helmet, release the chinstrap from the chinstrap by pressing the male end of the buckle. (Fig. 6)

- After closing the buckle and tightening the chinstrap, check that the helmet is not excessively tight. Check that the helmet is correctly secured by shaking the head rapidly up and down and from left to right, the helmet should remain in position. (Fig. 7)

ACCESSORIES AND SPARE PARTS

The replacement or modification of original helmet components is not permitted without the consent of IRUDEK.

There are a multitude of accessories compatible with the OREKA II model.

- Q-Ik Adapter
- MIRA Clear
- MIRA Dark
- MIRA Protector
- MIRA Shield
- MIRA Shield Mesh
- Neck Protector Oreaka II
- Hi-Viz Stickers Oreaka II

Check the website www.irudek.com for availability.

CHECKS BEFORE USE

Prior to use, a visual and functional inspection of its components must be carried out by the user, verifying that they do not show signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasions, degradation due to UV radiation, cuts and incorrect use. Special attention should be paid to straps, seams, anchorage rings, buckles and adjustment elements.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

CHECKS DURING USE

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasions and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.
- It is essential that all fasteners and fittings are checked regularly.

WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

WASTE MANAGEMENT

Products without electrical components: dispose of the product safely at the end of its useful life. Separate textiles, plastics and metal materials as far as possible for environmental management.

Electrical or electronic products / with batteries: This product contains electrical components or batteries and must not be disposed of with household waste. Please hand it over to an authorised waste collector or consult www.irudek.com for proper disposal.



USEFUL LIFE

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

REQUIREMENTS

Prior to the use of the equipment, a rescue plan has to be established in order to be able to execute it in case of emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected or there are any doubts as to safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has prevented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visual inspection

A visual and functional check must be carried out by the user prior to use;

At least every 12 months or if it has been subjected to special or extraordinary conditions, a thorough periodic inspection must be carried out. The safety of users depends on the continued efficiency and durability of the equipment.

The product marking must be legible.

Any pertinent observations must be entered in the equipment inspection certificate.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

Cleaning

Personal protective equipment must be cleaned in such a way as not to cause adverse effects on the materials used in the manufacture of the equipment, or on the user. The cleaning procedure must be strictly adhered to. For textile and plastic materials (hoses, ropes) clean with a cotton cloth or brush. Do not use any abrasive material. For thorough cleaning, wash the equipment by hand at a temperature between 30°C and 40°C using a neutral soap. If the equipment gets wet, either due to use or cleaning, it should be left to dry naturally, in a ventilated and dark place, away from direct heat and chemical compounds.

Only substances which have no harmful effects on the helmet and no known adverse effects on the user should be used to clean, maintain or disinfect the helmet when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.

Repair

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official languages of the country where the equipment is put to use.

CONTROL SHEET

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

IruCheck

The IruCheck application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

Notified Body that carried out the EU type-examination: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 98100 Châtelleraut, France (Notified Body number 2754) and Notified Body involved in the production control phase (Module C2): ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 98100 Châtelleraut, France (Notified Body number 2754).

ES

MODELOS Y NORMATIVAS

MODELO	EN397:2012+A1:2012	EN 60395:2003 Clase 0
OREKA II	X	X

EN397:2012+A1:2012: Cascos de protección para la industria. (Ratificada por AENOR en diciembre de 2012)

EN 60395:2003: Cascos eléctricamente aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión.

GENERALIDADES

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar este casco, fórmese adecuadamente, familiarícese con él y haga un uso responsable. Las actividades en caso de peligro de impacto conllevan riesgos graves no resueltos en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

La práctica de actividades en altura comporta graves riesgos para la cabeza. El uso del casco reduce en una gran medida los riesgos para la cabeza, pero no los elimina completamente.

Puede descargar este manual, la Ficha Técnica y Declaración de Conformidad en la web www.irudek.com

DESCRIPCIÓN OREKA II

El casco OREKA II está clasificado como EPI (Equipamiento de Protección Individual) conforme al Reglamento UE 2016/425.

El dispositivo está sujeto a un procedimiento de control, conforme al Reglamento UE 2016/425, en calidad de EPI de categoría III. El procedimiento de certificación y el procedimiento de control para las normas reflejadas en la tabla "Modelos y Normativas" y la elección del módulo C2 para la fabricación de este EPI, han sido realizados por el Organismo Notificado n.º ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 98100 Châtelleraut, France.

El casco OREKA II es un casco de seguridad industrial para proteger contra la caída de objetos y las consecuencias lesiones cerebrales y fracturas de cráneo. Está fabricado de tal manera que la energía desarrollada durante un impacto es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la carcasa exterior y las correas.

El casco OREKA II se destina también al uso en instalaciones de baja tensión, aporta una protección adicional de seguridad evitando el paso de la corriente eléctrica en caso de contacto o arco eléctrico cuando se realizan trabajos en tensión o en proximidad a partes en instalaciones hasta 1500V en corriente continua y 1000V en corriente alterna.

NOMENCLATURA

Descripción de las partes: 1-Carcasa, 2-Correas, 3-Banda antiodor frontal, 4-Hebillas de ajuste, 6-Hebillas de cierre, 7-Rueda de ajuste, 8-Ranuras para protectores auditivos, 9-Ranuras para adaptador de fijación de accesorios, 10-Ranuras de fijación de accesorios, 11-Portaalmoramas, 12-Banda antiodor dorsal, 14-Hebillas laterales de ajuste.

LIMITACIONES DE USO

El casco puede no ser capaz de proteger de impactos, que por su magnitud, generen fuerzas por encima de sus capacidades. Tenga en cuenta que el casco no es un protector cervical. En cualquier caso tras un impacto relevante habrá de ser sustituido, aunque en una inspección visual no presente daños.

El casco debe ser utilizado únicamente en actividades para las que ha sido certificado.

El barboquejo utilizado, ofrece una resistencia a la apertura inferior a 25Kg (EN 397).

Este modelo OREKA II está certificado conforme a la norma EN 60395:2002 (clase 0) para su utilización en cercanía de instalaciones de baja tensión hasta 1500V en corriente continua y 1000V en corriente alterna. El deterioro, el paso del tiempo, la suciedad, los defectos mecánicos o las condiciones meteorológicas adversas pueden reducir las propiedades aislantes del dispositivo.

No está permitido el uso de pinturas, disolventes o adhesivos que no sean de base acuosa. Para tal fin los adhesivos utilizados han de ser de poliacrílico a base de agua y para evitar ocluir posibles daños, únicamente podrán colocarse tras una revisión visual realizada por personal autorizado por IRUDEK.

Cualquier otro tipo de marcado sólo se autoriza en los elementos de confort del equipo.

El casco OREKA II ha sido certificado para industria a temperaturas muy bajas hasta -30°C (requisito adicional de la norma).

El casco nunca debe exponerse a temperaturas superiores a 50°C y por debajo de -30°C.

USO

El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.

El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.

El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

Es necesario mantener el casco en uso, ajustado adecuadamente y con el barboquejo cerrado durante el transcurso de la actividad laboral.

Por motivos de comodidad y de seguridad, es importante que el casco se regule a las características de cada usuario, situando las hebillas laterales de ajuste entre la oreja y el final de la mandíbula, con el barboquejo ajustado de forma cómoda, pero firme.

No debe dejar al descubierto la nuca, ni impedir la visión periférica.

El ajuste del casco se realizará con la rueda de ajuste para el perímetro craneal y con las diferentes hebillas según el tamaño de la cabeza.

AJUSTE DEL CASCO

Para una protección adecuada, el casco debe estar correctamente ajustado y asegurado en la cabeza, siguiendo los siguientes pasos:

1. Antes de su colocación, girar el sistema de regulación en sentido contrario a las agujas del reloj hasta alcanzar su máximo tamaño. Colocar el casco en la cabeza y ajustar al tamaño de la cabeza del usuario girando el sistema de regulación en sentido a las agujas del reloj para estrechar y en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojar. (Fig. 1)
2. Posicionar la parte posterior en la nuca, y la parte anterior en la frente, regulando la altura de los elementos de ajuste. (Fig. 2 y 2.2)
3. Sujetar el barboquejo y cerrar la hebilla mediante la introducción de un extremo de la hebilla en la otra, hasta escuchar un click de bloqueo para que el barboquejo quede fijado bajo la barbilla. Tirar del barboquejo para comprobar que la hebilla está bien cerrada. (Fig. 3)
4. Ajustar la longitud del barboquejo utilizando el sistema de regulación en la cinta, para ajustar a la medida de la cabeza. (Fig. 4)
5. Para colocar el barboquejo correctamente, ajustar el sistema de regulación en la cinta hacia delante o hacia atrás hasta estén situados debajo de las orejas. (Fig. 5)
6. Para retirar el casco, soltar el barboquejo de la barbilla presionando el extremo macho de la hebilla. (Fig. 6)
7. Una vez cerrada la hebilla y ajustado el barboquejo, comprobar que el casco no está excesivamente apretado. Comprobar que el casco está correctamente asegurado agitando la cabeza con rapidez hacia arriba y hacia abajo y de izquierda a derecha, el casco debe permanecer en posición. (Fig. 7)

ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO

No está permitida la sustitución o modificación de componentes originales del casco sin el consentimiento de IRUDEK.

Existen multitud de accesorios compatibles con el modelo OREKA II

1. Q-ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector OREKA II
8. Hi-Viz Stickers OREKA II

Consulte en la web www.irudek.com para comprobar la disponibilidad.

COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay que realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caídas de tipo "péndulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.
- Especial comprobar regularmente todos los elementos de fijación y ajuste.

GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

GESTIÓN DE RESIDUOS

Productos sin componentes eléctricos: elimine el producto de forma segura al final de su vida útil. Separe, en la medida de lo posible, los materiales textiles, plásticos y metálicos para su gestión ambiental.

Productos eléctricos o electrónicos / con pilas o baterías: Este producto contiene componentes eléctricos o baterías y no debe desecharse con residuos domésticos. Entréguelo a un gestor autorizado o consulte www.irudek.com para su correcta gestión.



VIDA ÚTIL

La vida útil estimada del casco OREKA II es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización).

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

OBIGACIONES

Antes de la utilización del equipo, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, France. (Organismo notificado número 2754) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción (Módulo C2): ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, France. (Organismo notificado número 2754).

DE

MODELLE UND VORSCHRIFTEN

MODELL	EN397:2012+A1:2012	EN 50365:2003 Klasse 0
OREKA II	X	X

EN397:2012+A1:2012: Schutzhelme für die Industrie (für AENOR im Dezember 2012 ratifiziert).

EN 50365:2003: Elektrisch isolierende Helme zur Verwendung in Niederspannungsanlagen.

ALLGEMEINES

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie diesen Helm benutzen, machen Sie sich mit ihm vertraut und verwenden Sie ihn verantwortungsbewusst. Aktivitäten, bei denen die Gefahr eines Aufpralls besteht, bergen ernsthafte Risiken, die in diesem Handbuch nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die Folgen seiner Handlungen verantwortlich; wenn er dies nicht annimmt oder dieses Handbuch nicht versteht, darf er die Ausrüstung nicht benutzen.

Die Ausübung von Tätigkeiten in der Höhe birgt erhebliche Risiken für den Kopf. Das Tragen eines Helms verringert die Risiken für den Kopf erheblich, kann sie aber nicht vollständig ausschließen.

Sie können dieses Handbuch, das technische Datenblatt und die Konformitätserklärung von der Website www.irudek.com herunterladen.

BESCHREIBUNG OREKA II

Der OREKA II Helm ist als PSA (Persönliche Schutzausrüstung) gemäß der EU-Verordnung 2016/425 eingestuft.

Das Gerät unterliegt einem Kontrollverfahren gemäß der EU-Verordnung 2016/425 als PSA der Kategorie II. Das Zertifizierungsverfahren und das Kontrollverfahren für die in der Tabelle "Modelle und Normen" aufgeführten Normen und die Auswahl des Moduls C2 für die Herstellung dieser PSA wurden von der benannten Stelle Nr. ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Frankreich, durchgeführt.

Der OREKA II ist ein Arbeitsschutzhelm zum Schutz vor herabfallenden Gegenständen und den daraus resultierenden Hirnverletzungen und Schädelfrakturen. Er ist so konstruiert, dass bei einem Aufprall entstehende Energie durch die Zerstörung oder teilweise Beschädigung der Außenschale und der Riemen absorbiert wird.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Al menos cada 12 meses o si ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias, debe realizarse una revisión periódica en profundidad. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

Limpeza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

Para limpiar, mantener o desinfectar el casco sólo deben utilizarse sustancias que no tengan efectos nocivos sobre el casco y de las que no se conozcan efectos adversos para el usuario cuando se apliquen siguiendo las instrucciones e información del fabricante.

Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, historial de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

IruCheck

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticaídas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

Der Helm darf niemals Temperaturen über 50°C und unter -30°C ausgesetzt werden.

USO

Die Ausrüstung muss individuell einer Person zugeordnet werden können.

Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers bei normalem Gebrauch oder in Notfällen beeinträchtigen kann.

Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur von Personen verwendet werden, die in ihrer sicheren Verwendung geschult und kompetent sind.

Es ist notwendig, den Helm während der Arbeitstätigkeit in Gebrauch, richtig eingestellt und mit geschlossenem Kinnriemen zu halten.

Aus Gründen des Komforts und der Sicherheit ist es wichtig, dass der Helm an die Eigenschaften des jeweiligen Benutzers angepasst wird, wobei die seitlichen Verstellmechanismen zwischen dem Ohr und dem Ende des Kiefers liegen und der Kinnriemen fest, aber nicht zu eng anliegt.

Sie darf weder den Nacken freilegen noch die periphere Sicht behindern.

Der Helm wird mit dem Einstellfeld für den Kopfumfang und mit den verschiedenen Schnallen entsprechend der Kopfgröße eingestellt.

EINSTELLUNG DES HELMS

Um einen optimalen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm richtig eingestellt und auf dem Kopf befestigt werden, wobei die folgenden Schritte zu beachten sind:

1. Drehen Sie das Verstellsystem vor der Anpassung gegen den Uhrzeigersinn, bis es seine maximale Größe erreicht hat. Setzen Sie den Helm auf den Kopf und stellen Sie ihn auf die Kopfgröße des Benutzers ein, indem Sie das Verstellsystem im Uhrzeigersinn zum Festziehen und gegen den Uhrzeigersinn zum Lösen drehen (Abb. 1).
2. Legen Sie den hinteren Teil auf den Nacken und den vorderen Teil auf die Stirn und stellen Sie die Höhe der Verstellteile ein (Abb. 2.1 und 2.2).
3. Halten Sie den Kinnriemen und schließen Sie die Schnalle, indem Sie ein Ende der Schnalle in das andere stecken, bis Sie ein Einrastgeräusch hören, sodass der Kinnriemen unter dem Kinn gesichert ist. Ziehen Sie am Kinnriemen, um zu prüfen, ob die Schnalle sicher geschlossen ist (Abb. 3).
4. Stellen Sie die Länge des Kinnriemens mithilfe des Verstellsystems am Riemen auf die Kopfgröße ein (Abb. 4).
5. Um den Kinnriemen richtig zu positionieren, verstellen Sie das Verstellsystem am Riemen nach vorne oder hinten, bis er sich unterhalb der Ohren befindet (Abb. 5).
6. Um den Helm abzunehmen, lösen Sie den Kinnriemen vom Kinnriemen, indem Sie auf das männliche Ende des Verschlusses drücken (Abb. 6).
7. Sobald die Schnalle geschlossen und der Kinnriemen angezogen ist, überprüfen Sie, ob der Helm nicht zu fest sitzt. Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Helms durch mechanisches Schütteln des Kopfes nach oben und unten und von links nach rechts, wobei der Helm in seiner Position bleiben muss (Abb. 7).

ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Es ist nicht gestattet, Originalteile des Helms ohne die Zustimmung von IRUDEK zu ersetzen oder zu verändern.

Es gibt eine Vielzahl von Zubehörteilen, die mit dem Modell OREKA II kompatibel sind.

- 1. Q-ik Adapter
- 2. MIRA Clear
- 3. MIRA Dark
- 4. MIRA Protector
- 5. MIRA Shield
- 6. MIRA Shield Mesh
- 7. Neck Protector Oreka II
- 8. Hi-Viz Stickers Oreka II

Prüfen Sie auf der Website www.irudek.com die Verfügbarkeit.

PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine Sicht- und Funktionsprüfung der Bestandteile vornehmen und sich vergewissern, dass keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Beeinträchtigung durch UV-Strahlung, Schritte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besonderes Augenmerk sollte auf Gurte, Nähte, Verankerungsringe, Schnallen und Verstellmechanik gelegt werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Verkehr zu ziehen.

KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschilderung.
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
- Verschlechterung, wie Schnitte, Abrieb und/oder Korrosion.
- Negativer Einfluss von Klimaschädlingen.
- Der Typ "Pendel" fällt.
- Einfluss auf extreme Temperaturen.
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
- Elektrische Leitfähigkeit.
- Es ist wichtig, dass alle Verbindungselemente und Armaturen regelmäßig überprüft werden.

BÜRGSCHAFT

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschlechterung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantieantrag muss ein Kaufbeleg beigefügt werden. Im Falle eines Fabrikationsfehlers verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungspreis des Produkts in keinem Fall überschritten darf.

ABFALLWIRTSCHAFT

Produkte ohne elektrische Bauteile: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer sicher. Trennen Sie Textilien, Kunststoffe und metallische Materialien so weit wie möglich für das Umweltmanagement.

Elektrische oder elektronische Produkte / mit Batterien: Dieses Produkt enthält elektrische Komponenten oder Batterien und darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es bei

einer autorisierten Sammelstelle ab oder wenden Sie sich an www.irudek.com für eine ordnungsgemäße Entsorgung.



LEBENSDAUER

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstelldatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung). Ausrüstungen aus Metall haben eine unbegrenzte Haltbarkeitsdauer.

Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besonders aggressive Umgebungen, Aussetzen extremer Temperaturen, Aussetzen von ultraviolett Strahlen, Abrieb, Schnitte, starke Stöße oder unsachgemäßer Gebrauch, Transport und/oder Wartung.

TRANSPORT

Persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

LAGERUNG

Persönliche Schutzausrüstung sollte in loser Verpackung, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht, ultraviolett Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

OBLIGATIONEN

Vor dem Einsatz des Geräts muss ein Rettungsplan erstellt werden, um ihn im Notfall ausführen zu können.

Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherstellung der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, wenn sie zu einem System zusammengefügt werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzesystem zu verwenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder diese stört. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Aufhängesystems.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anleitungen für Gebrauch, Wartung, Instandhaltung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visuelle Überprüfung

Eine Sicht- und Funktionsprüfung muss vom Benutzer vor der Benutzung durchgeführt werden;

Mindestens alle 12 Monate oder wenn es besonders oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt war, muss eine gründliche periodische Inspektion durchgeführt werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der dauerhaften Leistungsfähigkeit und Haltbarkeit des Geräts ab.

Die Produktkennzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszertifikat des Geräts vermerkt.

Erfahren Sie alle Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

Reinigung

Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass sie keine nachteiligen Auswirkungen auf die zur Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder auf den Benutzer haben. Das Reinigungsverfahren ist genau einzuhalten. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) sind mit einem Baumwolltuch oder einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät mit Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

Zum Reinigen, Pflegen oder Desinfizieren des Helms sollten nur Substanzen verwendet werden, die keine schädlichen Auswirkungen auf den Helm und keine bekannten nachteiligen Auswirkungen auf den Benutzer haben, wenn sie gemäß den Anweisungen und Informationen des Herstellers angewendet werden.

Reparaturen

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach den vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, zur Verfügung zu stellen.

CHECKSHEET

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

IrUcheck

Die Anwendung IrUcheck ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Abszurerisikogefahren. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Frankreich (Benannte Stelle Nummer 2754) und Benannte Stelle, die an der Phase der Produktionskontrolle (Modul C2) beteiligt war: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Frankreich (Benannte Stelle Nummer 2754).

HU

MODELLEK ÉS SZABÁLYOZÁSOK

MODELL	EN397:2012+A1:2012	EN 50365:2003 0. osztály
OREKA II	X	X

EN397:2012+A1:2012. Véddósisakok az ipar számára (Az AENOR által 2012 decemberében ratifikálva).

EN 50365:2003. Elektromos szigetelésű sisakok kifizetésű berendezésekben való használata.

ÁLTALÁNOS

A sisak használatát előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, képezze magát megfelelően, ismerkedjen meg vele és használja feloldozott állapotban. Az ütközésvédelmi járó tevékenységek komoly, ebben a használati útmutatóban nem ismertetett kockázatokat rejtnek magukban, ahol minden felhasználó fel kell ismernie a kockázatot, biztonságát, területét és tetteinek következményeit, ha ezt nem vállalja, vagy azt érti a használati útmutatót, ne használja a felszerelést.

A magasban végzett tevékenységek gyakoriak komoly kockázatot jelent a fejre nézve. A sisak viselése ugyanakkor csökkenti a fejet érintő kockázatokat, de nem szünteti meg azokat teljesen;

Ezt a kiegészítést, a műszaki adatlapot és a megfelelőségi nyilatkozatot letöltheti a www.irudek.com weboldalon.

LEÍRÁS OREKA II

Az OREKA II sisak a 1606/426/EU rendelet szerint személyi védőeszköznek (PPE) minősül.

Az eszközre az EU 2016/426 rendeletnek megfelelően III. kategóriájú személyi védőeszközként ellenőrzési eljárás vonatkozik. A "Modellek és szabványok" táblázatban fel sorolt szabványokra vonatkozó tanúsítási eljárást és ellenőrzési eljárást, valamint a C2 modul kiválasztást a PPE gyártásához az ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Franciaország, bejelentést szerezett végezte el.

Az OREKA II sisak egyéni védősisak, amely védelmet nyújt a leeső tárgyak és az ebből eredő áramütések és koponyatörések ellen. Úgy van kialakítva, hogy az ütközés során keletkező energiát a külső hő és a pántok megsemmisülése vagy részleges átkösződése révén elnyeli.

Az OREKA II sisak kifizetésű berendezésekben való használatra is szánják, további biztonsági védelmet nyújtva az elektromos áram áthaladásának megakadályozásával érintkezés vagy elektromos iv esetén, amikor felszülést alatt álló részeket vagy felszülést alatt álló részek közelében dolgozik 1500 V egyenáramú és 1000 V váltakozó áramú berendezésekben;

NOMENKLATÚRA

Az alkatrészek leírása: 1-Ház, 2-Pánt, 3-Elföldali zsidásgárpont, 4-Béllőhócsát, 6-Rögzítőcsat, 7-beállító kerék, 8-Foglatok a hallaloldali szárná, 9-Foglatok a tartozék rögzítő adapter szárná, 10-Tartozék rögzítő nyílás, 11-Lámpák, 12-Hátoldali zsidásgárpont, 14-oldalsó beállítási csatok.

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK

Előfordulhat, hogy a sisak nem tud védelmet nyújtani az olyan ütések ellen, amelyek nagyságuknál fogva a sisak képeséget meghaladó erőhatást fejtenek ki. Felhívjuk figyelmét, hogy a sisak nem nyakvédelem. Jelentős ütközés után minden esetben ki kell cserélni, még akkor is, ha a szemrevételezés nem mutat sérülést.

A sisakot csak olyan tevékenységekre szabad használni, amelyekre a sisakot tanúsították.

Az alkalmazott állásj nyitási ellenállása kevesebb, mint 25 kg (EN 397);

Ez az OREKA II modell az EN 50365:2003 szabvány szerint (0. osztály) tanúsítvánnyal rendelkezik kifizetésű berendezések közelében történő használatra (legfeljebb 1500 V egyenáram és 1000 V váltakozó áram). A készülék szigetelési tulajdonságait a romlás, az öregedés, a szennyeződés, a mechanikai hibák vagy a kedvezőtlen időjárási körülmények csökkenthetik.

Nem megengedett a nem vízbázisú festékek, oldószerek vagy ragasztók használata. Ebből a célból az alkalmazott ragasztók vízbázisú poliakrilát kell lenniük, és az esetleges sérülések elfedésének elkerülése érdekében csak az IRUDEK által felhatalmazott személyzet által végzett szemrevételezés után szabad alkalmazni őket;

Bármilyen más típusú jelölés csak a berendezés kényelmi elemén megengedett.

Az OREKA II sisakot az ipar számára nagyon alacsony, akár -30°C-os hőmérsékleten is tanúsították a szabvány további követelményel.

A sisakot soha nem szabad 50 °C feletti és -30 °C alatti hőmérsékleten kiteni.

USO

A felszerelést egyedileg egy személyhez kell rendelni.

Az egyéni védőeszközök nem használhatók olyan személyek, akiknek egészségi állapota normál használat vagy veszélyeztetés esetén befolyásolhatja a felhasználó biztonságát.

Az egyéni védőeszközöket csak olyan személy használhatja, aki képzett és kompetens a biztonságos használatukra.

A sisakot a munkavégzés során használatban, megfelelően beállítva és az állpántot zárva kell tartani.

Kényelmi és biztonsági okokból fontos, hogy a sisakot az egyes felhasználók jellemzőihez igazítsák, az oldalsó állpántokat a fül és az alkapocs vége között, az állpánt szorosan, de lazán illeszkedjen.

Nem szabad, hogy a tarkó szabadon maradjon, és nem akadályozhatja a periferális látást.

A sisakot a fejkorlát beállítási kerékkel és a különböző csatokkal a fejméretnek megfelelően lehet beállítani.

SISAK BEÁLLÍTÁSA

A megfelelő védelem érdekében a sisakot megfelelően be kell állítani és rögzíteni kell a fejre az alábbi lépések szerint:

1. A felszerelés előtt fordítsa el a beállítási rendszert az orramutató járásával ellentétes irányba, amíg el nem ér a maximális méretet. Helyezze a sisakot a fejre, és igazítsa a felhasználó fejméretéhez a beállítási rendszer orramutató járásával megegyező irányba történő elfordításával a szorítószög, illetve az orramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával a lazítószög (1. ábra).
2. Helyezze a hátsó részt a tarkóra, az előlő részt pedig a homlokra, és állítsa be a beállítási elemek magasságát (2. és 2.2. ábra).
3. Fogja meg az állpántot, és zárja be a csatot a csat egyik végét a második illusztr. amíg egy reteszlő kattantat nem hall, hogy az állpánt rögzüljön az áll alatt. Húzza meg az állpántot, hogy ellenőrizze, hogy a csat biztonságosan zárva van-e (3. ábra).
4. Állítsa be az állpánt hosszát a pánton található állóirányozzer segítségével a fejmérethez (4. ábra).
5. Az állpánt megfelelő beállításához állítsa a pánt beállítási rendszerét előre vagy hátra, amíg a fülék alá nem kerül (5. ábra).

6. A sisak leveletelhez oldja ki az állszíjat az állszíjból a csat himmszöv végének megnyomásával (6. ábra).

7. Miután a csatot beazárták és az állszíjat meghúzták, ellenőrizze, hogy a sisak nem túlságosan szoros. Ellenőrizze a sisak megfelelő rögzítését a fej gyors fel- és balra jobbra történő rázásával, a sisaknak a helyén kell maradnia (7. ábra).

TARTOZÉKOK ÉS PÓTLAKRÉSEK

A sisak eredeti alkatrészei az IRUDEK engedélye nélkül nem szabad kicserélni vagy módosítani.

Az OREKA II modellel kompatibilis tartozékok sokasága létezik.

1. Q-K Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector Orecka II
8. Hi-Vi Stickers Orecka II

Ellenőrizze a www.irudek.com weboldalon a rendelkezésre álló helyek elérhetőségét.

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

Használat előtt a felhasználónak el kell vizsgálnia az alkatrészek szemrevételezés és funkcionális ellenőrzését, ellenőrizze, hogy azok nem mutatnak-e romlást, túlzott kopás, korrózió, kopás, UV-sugárzás, vágás vagy helytelen használat okozta károsodás jeleit. Külsőn figyelmet kell fordítani a hevederekre, varratokra, rögzítőgyűrűkre, csatokra és a beállítási elemekre.

Ha az egyéni védőeszközön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találunk, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

HASZNÁLAT KÖZBEN ELLENŐRZÉSEK

A berendezés használata során különös figyelmet fordítson minden olyan veszélyes körülményre, amely befolyásolhatja a berendezés teljesítményét és a felhasználó biztonságát, beleértve a következőket:

- A biztonsági alkatrészek cinközése.
- Éles élekek való véletlen érintkezés.
- Különböző típusú sérülések, például vágások, kopás és/vagy korrózió.
- Az időjárási körülmények negatív hatása.
- Az "inga" lecsúsz.
- A szőlőséges hőmérsékletet hatások.
- Vegyi anyagokkal való érintkezés utáni hatások.
- Elektromos vezetőképesség.
- Alapvető fontosságú, hogy minden kötelezet és szerelvény rendszeresen ellenőrizzünk.

GARANCIA

Erre a termékre 3 év garancia vonatkozik, amely a gyártási és nyersanyaghibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki az elhasználódásra, a korrózióra vagy a tárolás, a szállítás, illetve a nem megfelelő vagy intenzív használat okozta károka.

A jótállási kérelmet a vásárlási bizonylatot együtt kell benyújtani. Ha gyártási hibát találunk, az IRUDEK vállalja a termék javítását, kicserélését vagy a termék árának visszatérítését a termék számláján feltüntetett árat meg nem haladó összegben.

HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

Elektromos alkatrészek nélküli termékek: A terméket élettartama végén biztonságosan ártalmatlanítsa. A környezetgazdálkodás érdekében lehetőség szerint különítse el a textíliákat, műanyagokat és fémanyagokat.

Elektromos vagy elektronikus termék / elemekkel: Ez a termék elektromos alkatrészeket vagy elemeket tartalmaz, és nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Kérjük, adja át egy erre felhatalmazott hulladékgyűjtőnek, vagy forduljon a www.irudek.com címhez a megfelelő ártalmatlanítási érdekében.



ÜZEMIDŐ

A textilizip berendezések becsült átlagos élettartama a gyártástól számított 12 év (2 év tárolás és 10 év használat). A fém berendezések élettartama korlátlan.

A következő tényezők csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, vegyi anyagokkal való érintkezés, különösen agresszív környezet, szélsőséges hőmérsékletnek való kitérés, ultrahulló sugárzás, kopás, vágások, erős ütések, és nem megfelelő használat, szállítás és/vagy karbantartás.

SZÁLLÍTÁS

Ezt az egyéni védőeszközt olyan csomagolásban kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől és bármilyen mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

TÁROLÁS

Ezt az egyéni védőeszközt olyan csomagolásban kell tárolni, amely védi azt a nedvességtől és bármilyen mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

KÖVETELMÉNYEK

A berendezés használata előtt mentési tervet kell készíteni, hogy veszélyeztetés esetén végre lehessen hajtani.

A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül ne végezzen semmilyen változtatást, illetve ne adjon hozzá semmilyen elemet a berendezéshez.

A berendezés nem használható a korlátozásokon kívül vagy a rendelkezéstől eltérő célra.

Győződjön meg arról, hogy a berendezés alkalmas-e kompatibilizáció a rendszerrel, amelyhez össze van szerelve. Győződjön meg arról, hogy minden elem megfelel a javasolt alkalmazásnak. Típus a védelmi rendszer használata, ha valamely komponens működését egy másik komponens működése befolyásolja vagy zavarja. Rendszeres ellenőrzése az elemek csatlakozásait és beállításait, hogy azok véletlenül se lazuljanak meg.

Ha bármilyen kápol vagy sérülés észlel, vagy bármilyen kétség merül fel a biztonságos használat feltételeit illetően, az az egyéni védőeszköz azonnal ki kell vonni a használatból. Nem szabad úgy használni, amint egy erre felhatalmazott személy rámondja, hogy a védőeszköz megfelelő állapotban van a használatra.

Ha a berendezés megadandó a lezuhant, akkor ki kell vonni a forgalomból.

Minden használat előtt biztonsági okokból feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a felhasználó lába alatt legalább mekkora szabad tér van szűkös ahhoz, hogy éves esetén ne ütközzön a talajba vagy más akadályba. A szabad tér minimális követelményeire vonatkozó részletes információk a megfelelő zuhanásokról rendelkezések használati utasításában találhatók.

Ha a terméket az eredeti rendeltetési országok kívül értékesítik tovább, a viszonteladónak a használatra, karbantartásra, ellenőrzésre és javításra vonatkozó utasításokat annak az országnak a nyelvén kell biztosítani, ahol a berendezést használni fogják.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

Vizuális ellenőrzés

Használat előtt a felhasználónak el kell végeznie a vizuális és funkcionális ellenőrzést;

Legalább 12 havonta, vagy ha különleges vagy rendkívüli körülmények voltak kitéve, akkor időszakos ellenőrzést kell végezni. A felhasználó biztonsága a berendezés folyamatos hatékonyaságától és tartósságától függ.

A termékjelölésnek olvashatónak kell lennie.

Minden vonatkozó észrevételről kell jegyezni a berendezés ellenőrzési tanúhívójába.

Az EU-típusvizsgálatról való bejelentett szervezet: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 89100 Châtelleraut, Franciaország (bejelentett szervezet száma 2754) és a gyártásellenőrzési számszabzon (C2 modul) részt vevő bejelentett szervezet: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 89100 Châtelleraut, Franciaország (bejelentett szervezet száma 2754).

SK

MODELÝ A PREDPISY

MODEL	EN397:2012+AT:2012	EN 50365:2003 Trieda 0
OREKA II	X	X

EN397:2012+AT:2012: Ochranné príslušenstvo pre priemysel (ratifikované AENOR v decembri 2012).

EN 50365:2003: Elektrický izoláčny príslušenstvo na použitie v inštaláciách nízkeho napätia.

VŠEOBECNÉ

Pred použitím tejto prílohy si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zaočíte, oboznámte sa s ňou a používajte ju zodpovedne. Činnosti, pri ktorých hrozí riziko nárazu, zahŕňajú vážne riziká, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, pričom každý používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík, svoju bezpečnosť, svoje konanie a dôsledky svojho konania, ako aj nepredpokladá alebo nerušíme tohto návodu, zariadenie nepoužívajte.

Výkonovanie činností vo výškach predstavuje vážne riziko pre hlavu. Nosenie prílohy výrazne zníži riziká pre hlavu, ale úplne ich neodstraňuje;

Túto prílohu, technický list a vyhlásenie o zhode si môžete stiahnuť z webovej stránky www.irudek.com.

POPIS OREKA II

Príloha OREKA II je klasifikovaná ako OOP (osobný ochranný prostriedok) podľa nariadenia EU 2016/425.

Táto pomôcka podlieha kontrolnému postupu v súlade s nariadením EN 50365/2003 ako OOP kategórie II. Certifikačný postup a kontrolný postup per normy uvedené v tabuľke "Modely a normy" a výber modulu C2 na výrobu tejto OOP vykoná notifikovaný orgán z. ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 89100 Châtelleraut, Francúzsko.

Príloha OREKA II je priemyselná ochranná príloha na ochranu pred padajúcimi predmetmi a následnými zraneniami hlavy a krku. Je to tak, aby sa energia vyvinutá pri náraze absorbovala zničenie alebo elastickým poškodením vonkajšej štruktúry a popruhu.

Príloha OREKA II je určená aj na použitie v nízkonapätových inštaláciách a poskytuje dodatočnú bezpečnostnú ochranu tým, že zabráňuje prechodu elektrického prúdu v prípade dotyku alebo elektrického oblúka pri práci na živých častiach alebo v blízkosti živých častí v inštaláciách do 1500 V jednosmernej napätia a 1000 V striedaveho prúdu;

NOMENKLATÚRA

Typy dielov: 1-Púzdro, 2-Pásky, 3-Predný potný pás, 4-Nastavovacia pracka, 6-Zamykacia pracka, 7-Nastavovacia kolieska, 8-Príslušenstvo pre chránenie sluchu, 9-Príslušenstvo pre adaptáciu na pripnutie príslušenstva, 10-Príslušenstvo na pripnutie príslušenstva, 11-Svietidlo, 12-Dorážny potný pás, 14-Bočné nastavovacie pracky.

OBMEDZENIA POUŽÍVANIA

Príloha nemusí byť schopná chrániť pred nárazmi, ktoré vzhľadom na svoju veľkosť vytvárajú sily presahujúce jej možnosti. Upozorňujeme, že príloha nie je krčná ortéza. V každom prípade sa musí po výraznom náraze vymeniť, ak keď vizuálne kontrola nepreukáže žiadne poškodenie.

Príloha by sa mala používať len v činnosti, na ktorú bola certifikovaná.

Použitý podbradník má odolnosť pri otvorení menšiu ako 25 kg (EN 397);

Tento model OREKA II je certifikovaný podľa normy EN 50365:2002 (trieda 0) na použitie v blízkosti nízkonapätových zariadení (do 1500 V jednosmernej napätia a 1000 V striedaveho prúdu). Zhoršenie, starnutie, znečistenie, mechanické chyby alebo nepriaznivé povetnostné podmienky môžu znížiť izoláciu vlastností zariadenia.

Používanie ľadovej, rozpúšťadla alebo lepidla, ktoré nie sú na báze vody, nie je povolené. Na tento účel musia byť použité lepidlá na báze polyuretánu na vodnej báze a aby sa zabránilo zakrytiu možných poškodení, môžu sa aplikovať len po vizuálnej kontrole pracovných povrchov spoločnosťou IRUDEK;

Akkoľvek iný typ označenia (je povolený) len na komfortných prvokoch zariadenia.

Príloha OREKA II bola certifikovaná pre priemysel pri nízkych teplotách až do -30 °C (dodatočná požiadavka normy).

Príloha nesmie byť vystavená teplotám nad 50 °C a pod -30 °C.

USO

Zariadenie musí byť individuálne priradené k osobe.

Osobné ochranné prostriedky nesmú používať osoby, ktorých zdravotný stav môže ovplyvniť bezpečnosť používateľa pri bežnom používaní alebo v núdzovej situácii.

Ha az egyéni védőeszközön olyan hibát, rendelkezésséget vagy sérülést találunk, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

Tisztítás

Az egyéni védőfelszerelést úgy kell tisztítani, hogy az ne okozzon káros hatást a felszerelés gyártásához használt anyagokra vagy a felhasználóra. A tisztítási eljárást szigorúan be kell tartani. Textil és műanyag anyagok (szalagok, kötések) esetén pamut ruhával vagy kefével kell tisztítani. Ne használjon semmilyen csiszolóanyagot. Az alapos tisztításhoz mossza a berendezést közel 30°C és 40°C közötti hőmérsékleten, semleges szappannal. Ha a berendezés akár a használat, akár a tisztítás miatt nedves lesz, hagyja természetes módon, szellőztetett és sötét helyen, közvetlen hőti és fénysugárzás távol megszáradni.

A sisak tisztítására, karbantartására vagy fertőtlenítésére csak olyan anyagokat szabad használni, amelyeknek nincs káros hatása a sisakra, és amelyeknek nincs ismert káros hatása a felhasználóra, ha a gyártó utasításainak és információinak megfelelően alkalmazzák.

Javítás

A berendezést csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott személy javíthatja, a gyártó által meghatározott eljárások szerint. A javítási utasításokat annak az országnak a hivatalos nyelvén adják meg, ahol a berendezést használatba veszik.

ELLENŐRZŐ LAP

Az ellenőrzési űrlapot a berendezés első használatba vétele előtt kell kitölteni.

Az egyéni védőeszközre vonatkozó minden információt (név, sorozatszám, a vásárlás és az első használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrzések és javítások időszakai, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) fel kell jegyezni a berendezés ellenőrzési lapjára.

A nyomtatványt csak a védőfelszerelésért felelős személy töltheti ki.

IRUCHECK

Az IRUcheck alkalmazás hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a lesegítő berendezések ellenőrzését. Használatra ajánlott ezen eszközök nyom követettségéhez, az ellenőrző lap helyettesítésére.

KONTROLLY POČAS POUŽÍVANIA

Počas používania zariadenia venujte osobitnú pozornosť všetkým nebezpečným okolnostiam, ktoré môžu vyplývať vývoj zariadenia a bezpečnosť používateľa, vrátane nasledujúcich:

- Označenie na bezpečnostných komponentoch.
- Náhodný kontakt s ostrými hranami.
- Rôzne typy poškodenia, ako sú rezy, odreniny a/alebo korózia.
- Negatívny vplyv poveternostných podmienok.
- "Kývadlo" padá.
- Účinky extrémnych teplôt.
- Účinky po kontakte s chemickými výrobkami.
- Elektrická vodivosť.
- Je nevyhnutná, aby sa pravidelne kontrolovali všetky spojovacie prvky a príslušenstvo.

ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje 3-ročná záruka, ktorá pokrýva výrobné chyby a chyby surovín. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie, koróziu alebo poškodenie spôsobené skladovaním, prepravou alebo nesprávnym či intenzívnym používaním.

Ziadosť o záruku je potrebné predložiť spolu s dokladom o kúpe. Ak sa zistí výrobná chyba, spoločnosť IRUDEK sa zaväzuje výrobok opraviť, vymeniť alebo vrátiť peniaze za sumu, ktorá nepresahuje cenu uvedení na faktúre za výrobok.

NAKLADANIE S ODPADOM

Výrobky bez elektrických komponentov: po skončení životnosti výrobok bezpečne zlikvidujte. Textili, plasty a kovové materiály v rámci možnosti oddel'te z hľadiska environmentálneho manažmentu.

Elektrické alebo elektronické výrobky / s batériami: Tento výrobok obsahuje elektrické súčiastky alebo batérie a nesmie sa likvidovať spolu s domovým odpadom. Odovzdajte ho autorizovanému zberačovi odpadu alebo sa informujte na www.irudek.com o správnej likvidácii.



UŽITOČNÁ ŽIVOTNOSŤ

Odhadovaná životnosť textilného zariadenia je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov používania). Kovové zariadenia majú neobmedzenú životnosť.

Životnosť výroby môžu skrátiť tieto faktory: intenzívne používanie, kontakt s chemickými látkami, obzvlášť agresívne prostredie, vystavenie extrémnym teplotám, vystavenie ultrafialovému žiareniu, odieranie, poranenie, silné nárazy, nesprávne používanie, preprava a/alebo údržba.

DOPRAVA

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí prepravovať v obale, ktorý ho chráni pred vlhkosťou a akýmkoľvek mechanickým, chemickým a/alebo tepelným poškodením.

ÚLOŽISKO

Tento osobný ochranný systém sa musí skladovať v obale s dostatočným priestorom na suchom mieste, chránený pred slnečným žiarením, ultrafialovým žiarením, prachom, ostrými predmetmi, extrémnymi teplotami a agresívnymi látkami.

POŽIADAVKY

Pred použitím zariadenia sa musí vypracovať záchranný plán, aby bolo možné ho v prípade núdze vykonať.

Nevykonávajte žiadne zmeny ani nepridávajte žiadne prvky do zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

Notifikovaný orgán, ktorý vykonal EU skúšku typu: BATERIIAM Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Francúzsko (číslo notifikovaného orgánu 2754) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontroly výroby (modul C2): ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Francúzsko (číslo notifikovaného orgánu 2754).

NO

MODELLER OG FORSKRIFTER

MODELL	EN397:2012+A1:2012	EN 50365:2003 Klasse 0
OREKA II	X	X

EN397:2012+A1:2012: Verneihjelm for industrien (ratificeret af AENOR i desember 2012).

EN 50365:2003: Elektrisk isolerende hjelm til bruk i lavspenningsinstallasjoner.

GENERELT

Les bruksanvisningen nøye før du tar hjelmen i bruk, lær deg hjelmen, gjør deg kjent med den og bruk den på en ansvarlig måte. Aktiviteter med fare for sammenstøt innebærer alvorlige risikoen som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen, og hver enkelt bruker er ansvarlig for å håndtere disse risikoen sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvensene av disse handlingene, og skal ikke bruke utstyret hvis han eller hun ikke forstår denne bruksanvisningen.

Utværelse av aktiviteter i høyden innebærer alvorlig risiko for hodet. Bruk av hjelm reduserer helsestrikken betraktelig, men eliminerer den ikke helt;

Du kan laste ned denne håndboken, det tekniske databladet og samsvarserklæringen fra nettstedet www.irudek.com.

BESKRIVELSE OREKA II

OREKA II-hjelmen er klassifisert som personlig verneutrust i henhold til EU-forordning 2016/425.

Enheten er underlagt en kontrollprosedyre i henhold til EU-forordning 2016/425, som personlig verneutrust i kategori III. Sertifiseringsprosedyren og kontrollprosedyren for standardene oppført i tabellen "Modeller og standarder" og valget av modul C2 for produksjon av dette PVU-et er utført av det tredje organet ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Frankrike.

OREKA II-hjelmen er en industriell vernehjelm som beskytter mot fallende gjenstander og hjerneskaide og kraniebrudd som følge av dette. Den er konstruert på en slik måte at energien som utvikles under et sammenstøt, absorberes ved at det ytre skallett og stroppene adeegles eller delvis adeegles.

OREKA II-hjelmen er også beregnet på bruk i lavspenningsinstallasjoner, og gir ekstra sikkerhetsbeskyttelse ved å forhindre at elektrisk strøm går gjennom ved kontakt eller lysbue ved arbeid på spenningsførende deler eller i nærheten av spenningsførende deler i installasjoner med opptil 1500 V likestrøm og 1000 V vekselstrøm;

Zariadenie sa nesmie používať mimo rozsahu jeho obmedzení alebo na iné účely, než na ktoré je určené.

Uistite sa, že sú komponenty zariadenia kompatibilné so systémom, do ktorého sa montuje. Uistite sa, že všetky prvky sú vhodné pre navrhované použitie. Je zakázané používať ochranný systém, ak je prevádzka jednotlivého prvku ovplyvnená alebo rušená prevádzkou iného prvku. Vykonaťevte pravidelnú kontrolu spojov a nastavenia komponentov, aby ste sa uistili, že sa náhodne neuvolia.

Ak sa zistí akékoľvek opotrebenie alebo poškodenie alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti o bezpečných podmienkach používania, tento osobný ochranný prostriedok by sa mal okamžite vyradiť z používania. Nesmie sa znovu používať, kým oprávnená osoba nepredloží písomné potvrdenie, že je vo vhodnom stave na používanie.

Ak zariadenie zabránilo pádu, malo by sa vyradiť z prevádzky.

Pred každým použitím je z bezpečnostných dôvodov nevyhnutné overiť minimálnu vzdialenosť voľného priestoru potrebného pod nohami používateľa, aby sa v prípade pádu vyhol nárazu do zeme alebo na povrch. Podrobné informácie týkajúce sa minimálnych požiadaviek na voľný priestor nájdete v návode na použitie príslušných komponentov systému na ochranu proti pádu.

Ak sa výrobok dáva predávať mimo pôvodnej krajiny výroby, predajca musí poskytnúť návod na používanie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa bude zariadenie používať.

POKRYVŇ NA ÚDRŽBU

Vizuálna kontrola

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu;

Najmenej každých 12 mesiacov alebo ak bol vystavený zvláštnemu alebo mimoriadnym podmienkam, musí sa vykonať dôkladná pravidelná kontrola. Bezpečnosť používateľov závisí od trvalej účinnosti a životnosti zariadenia.

Označenie výrobku musí byť čitateľné.

Všetky relevantné pripomienky sa musia uviesť v osvedčení o kontrole zariadenia.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

Čistenie

Osobné ochranné prostriedky sa musia čistiť tak, aby nespôsobili nepriaznivé účinky na materiály použité pri výrobe prostriedkov alebo na používateľa. Postup čistenia sa musí prísne dodržiavať. Textilné a plastové materiály (pásky, laná) čistiť bavlnenou handričkou alebo kefou. Nepoužívajte žiadne abrazívne materiály. Na dôkladné čistenie umývajte zariadenie ručne pri teplote 30 °C až 40 °C s použitím neutrálneho mydla. Ak sa zariadenie namočí, či už v dôsledku používania alebo čistenia, malo by sa nechať prirodzene vyschnúť na vetranom a trvanom mieste, mimo dosahu priameho tepla a chemických zlúčenín.

Na čistenie, údržbu alebo dezinfekciu prilby by sa mali používať len látky, ktoré nemajú škodlivé účinky na príslu a nemajú žiadne známe nepriaznivé účinky na používateľa, ak sa používajú v súlade s pokynmi a informáciami výrobcu.

Oprava

Zariadenie smie opravovať len výrobca alebo osoba na to oprávnená a podľa postupov stanovených výrobcu. Pokyny na opravu sa poskytnú v úradných jazykoch krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

KONTROLNÝ LIST

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na použitie.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (názov, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prvého použitia, meno používateľa, história pravidelných kontrol a oprav a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly) musia byť zaznamenané v kontrolnom liste zariadenia.

Formulár by mala vyplniť len osoba zodpovedná za ochranné prostriedky.

LUCheck

Aplikácia LUCheck umožňuje efektívnu a svižnú kontrolu zariadení na zachytávanie pádu. Jej používanie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahrádza kontrolný list.

Notifikovaný orgán, ktorý vykonal EU skúšku typu: BATERIIAM Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Francúzsko (číslo notifikovaného orgánu 2754) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontroly výroby (modul C2): ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Francúzsko (číslo notifikovaného orgánu 2754).

NOMENKLATUR

Beskrivelse av deler: 1-Kabinett, 2-Bånd, 3-Svettebånd foran, 4-Justeringspenne, 6-Låsespenne, 7-Justeringshjul, 8-Spor for hørselevers, 9-Spor for tilbehørsestadeppet, 10-Spor for tilbehørsestade, 11-Lamper, 12-Ryggsvettebånd, 14-Sidestjeringssenner.

BEGRENSNINGER I BRUKEN

Det er ikke sikkert at hjelmen kan beskytte mot støt som på grunn av sin størrelse genererer krefter som overgår hjelmenes kapasitet. Vær oppmerksom på at hjelmen ikke er en nakkestøtte. Den må usikkert skiftes ut etter et kraftig sammenstøt, selv om en visuell inspeksjon ikke viser noen skade.

Hjelmen skal kun brukes til aktiviteter som den er sertifisert for.

Hakestroppen som brukes, har en åpningsmønstet på mindre enn 25 kg (EN 397);

Denne OREKA II-modellen er sertifisert i henhold til EN 50365:2002 (Klasse 0) for bruk i nærheten av lavspenningsinstallasjoner (opptil 1500 V likestrøm og 1000 V vekselstrøm). Forringelse, aldring, smuss, mekaniske defekter eller ugunstige værforhold kan redusere enhetens isolerende egenskaper.

Det er ikke tillatt å bruke malmer, lesemidler eller lim som ikke er vannbasert. For dette formålet må linene som brukes være vannbasert polyakryl, og for å unngå å skule eventuelle skader må de bare påføres etter en visuell inspeksjon av personell autorisert av IRUDEK;

All annen type merking er kun tillatt på utstyrets komfortelementer.

OREKA II-hjelmen er sertifisert for bruk i industrien ved svært lave temperaturer ned til -30 °C (tilleggsvarm i standen).

Hjelmen må aldri utsettes for temperaturer over 50 °C og under -30 °C.

USO

Utstyret må være individuelt knyttet til en person.

Personlig verneutrust må ikke brukes av personer hvis helsestand kan påvirke brukers sikkerhet ved normal bruk og en nedslutning.

Personlig verneutstyr må kun brukes av personer som har fått opplæring i og er kompetente til å bruke det på en sikker måte.

Det er nødvendig å holde hjelmen i bruk, riktig justert og med hakestroppen lukket under hele arbeidsaktiviteten.

Av hensyn til komforten og sikkerheten er det viktig at hjelmen er tilpasset hver enkelt bruker, med justeringsspennene på siden mellom øret og kjeven, og at hakestroppen sitter godt, men fast.

Den må ikke eksponere nakken eller hindre periferet syn.

Hjelmen justeres med justeringshullet for hodeomkrets og med de forskjellige spennene i henhold til hodets størrelse.

JUSTERING AV HJELMEN

For at hjelmen skal gi riktig beskyttelse, må den være riktig justert og festet på hodet ved å følge trinnene nedenfor:

1. Før påsettning må du vri justeringssystemet mot klokken til det når maksimal størrelse. Sett hjelmen på hodet og tilpass den til brukerens hode ved å vri justeringssystemet med klokken for å stramme og mot klokken for å løse (fig. 1).
2. Plasser den bakre delen på nakken og den fremre delen på pannen, og juster høyden på justeringselementene (fig. 2.1 og 2.2).
3. Hold hakeremmen og lukk spennen ved å føre den ene enden av spennen inn i den andre til du hører et klikk, slik at hakeremmen er festet under haken. Trekk i hakestroppen for å kontrollere at spennen er godt lukket (fig. 3).
4. Juster lengden på hakestroppen ved hjelp av justeringssystemet på stroppen slik at den passer til hodestørrelsen (fig. 4).
5. For å plassere hakestroppen riktig, juster du justeringssystemet på stroppen forover eller bakover til de er plassert under ørene (fig. 5).
6. For å ta av hjelmen løsner du hakeremmen fra hakestroppen ved å trykke på den mannlige enden av spennen (fig. 6).
7. Når spennen er lukket og hakestroppen strammet, må du kontrollere at hjelmen ikke sitter for stramt. Kontroller at hjelmen er riktig festet ved å riste hodet raskt opp og ned og fra venstre til høyre, hjelmen skal holde seg på plass (fig. 7).

TILBEHØR OG RESERVEDELER

Det er ikke tillatt å bytte ut eller modifisere hjelmens originale komponenter uten samtykke fra IRUDEK.

Det finnes en rekke tilbehør som er kompatibelt med OREKA II-modellen.

1. Q-ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector Oreka II
8. Hi-Viz Stickers Oreka II

Sjekk nettsiden www.irudek.com for tilgjengelighet.

KONTROLLER FØR BRUK

Før bruk må brukeren foreta en visuell og funksjonell inspeksjon av komponentene og kontrollere at de ikke viser tegn på forringelse, overdreven slitasje, korrosjon, slitasje, nedbrytning på grunn av UV-stråling, kutt og feil bruk. Spesiell oppmerksomhet bør rettes mot stropper, sømmer, forankringsringer, spennere og justeringselementer.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i personlig verneutstyr som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes for bruk.

KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyret, vær spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrets ytelse og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Merkingen på sikkerhetskomponentene.
- Utilikket kontakt med skarpe kanter.
- Ulike typer skader, som kutt, slitasje og/ eller korrosjon.
- Den negative effekten av værforhold.
- "Pendel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningsveie.
- Det er viktig at alle festeanordninger og beslag kontrolleres regelmessig.

GARANTI

Dette produktet har en 3 års garanti som dekker produksjons- og råvarefeil. Garantien dekker ikke slitasje, korrosjon eller skade forårsaket av lagring, transport eller feil eller intensivt bruk.

Garantisøknaden må sendes inn sammen med kjøpskvitteringen. Hvis det oppdages en produksjonsfeil, IRUDEK godtar å reparere, erstatte eller refundere produktet for et beløp som ikke overstiger prisen som er angitt i produkt faktura.

AVFALLSHÅNDTERING

Produkter uten elektriske komponenter: kast produktet på en sikker måte når det er utgått på markedet. Separer tekstiler, plast og metallmaterialer så langt det er mulig av hensyn til miljøet.

Elektriske eller elektroniske produkter / med batterier: Dette produktet inneholder elektriske komponenter eller batterier og må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Lever det til en autorisert avfallsinnsamler eller kontakt www.irudek.com for korrekt avhending.



LEVETID

Tekstilstyr har en estimert levetid på 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk). Metallstyr har ubegrenset levetid.

Følgende faktorer kan redusere produktets levetid: intensiv bruk, kontakt med kjemiske stoffer, spesielt aggressive miljøer, eksponering for ekstreme temperaturer, eksponering for ultrafiolette stråler, slitasje, kutt, sterke støt, feil bruk, transport og/eller manglende vedlikehold.

TRANSPORT

Dette personlige verneutstyret må transporteres i emballasje som beskytter den mot fuktighet og evt. mekaniske, kjemiske og/eller termiske skader.

LAGRING

Dette personlige beskyttelsessystemet må oppbevares i en pakke med god plass på et tørt sted, beskyttet mot sollys, ultrafiolette stråler, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og aggressive stoffer.

KRAV

Før utstyret tas i bruk, må det utarbeides en retningsplan for å kunne gjennomføre den i en nødsituasjon. Ikke gjør noen endringer eller legg til noen elementer i utstyr uten skriftlig forhåndsattest fra fabrikant. Utstyret må ikke brukes utenfor dets virkeområde begrensninger eller for noe annet formål enn den tiltenkte hensikt.

Kontroller at utstyrskomponentene er kompatibel med systemet den er satt sammen til. Sørg for at alle elementene er passende for den foreslåtte bruk. Det er forbudt å bruke beskyttelsessystemet hvis driften av en enkelt komponent påvirkes av eller forstyrrer driften av en annen komponent. Utfør en periodisk inspeksjon av tilkoblingene, og justering av komponentene for å sikre at de ikke løsner ved et uheld.

Hvis det oppdages slitasje eller skade eller det er tvil med hensyn til sikre bruksforhold, dette personlige beskyttelsessystemet skal tas ut av bruk umiddelbart. Det må ikke brukes (igen før en autorisert person presenterer en skriftlig bekreftelse på at den er i godkjent tilstand).

Hvis utstyret har forhindret fall, bør det fjernes fra bruk.

Før hver bruk er det for sikkerhetsformål viktig å verifisere minimumsavstanden for ledig plass som treves under brukerens fetter for å unngå å kolliderer med bakken eller andre hindringer i tilfelle fall. Detaljert informasjon om minimumskrav til ledig plass kan finnes i instruksjonene for det tilsvarende fallforebyggende systemkomponenten.

Hvis produktet vidreselges utenfor opprinnelig destinasjon, må forhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon i språket i landet der utstyret skal være brukt.

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD

Visuell inspeksjon

En visuell og funksjonell kontroll må utføres av brukeren før bruk;

Minst hver 12. måned, eller hvis det har vært utsatt for spesielle eller ekstraordinære forhold, må det utføres en grundig periodisk inspeksjon. Brukernes sikkerhet avhenger av at utstyret fortsatt er effektivt og har lang levetid.

Produktmerkingen må være leselig.

Eventuelle relevante observasjoner må legges inn i utstyrets inspeksjon sertifikat.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i det personlig verneutstyret som medfører tap av beskyttelse, må det fjernes fra bruk.

Renhold

Personlig verneutstyr må rengjøres på en slik måte at det ikke har negativ innvirkning på materialene som er brukt i produksjonen av utstyret, eller på brukeren. Rengjøringsprosedyren må følges nøye. Tekstil- og plastmaterier (bånd, tau) rengjøres med en bomullsklut eller børste. Ikke bruk noe slipende materiale. For grundig rengjøring, vask utstyret for hånd ved en temperatur mellom 30 °C og 40 °C med en nøytral såpe. Hvis utstyret blir vått, enten på grunn av bruk eller rengjøring, bør det tørke naturlig på et ventilt og mørkt sted, borte fra direkte varme og kjemiske forbindelser.

Til rengjøring, vedlikehold og desinfeksjon av hjelmen skal det bare brukes stoffer som ikke har noen skadelig virkning på hjelmen og som ikke har noen kjente skadevirkninger på brukeren, når de brukes i henhold til produsentens anvisninger og informasjon.

Reparasjon

Utstyret må kun repareres av produsenten eller en person som er autorisert til å gjøre det og følge prosedyrer etablert av produsenten. Instruks for reparasjon vil bli gitt på de offisielle språkene i land der utstyret tas i bruk.

KONTROLLKORT

Kontrollkortet skal fylles ut før utstyr leveres til første gangs bruk.

All informasjon om personlig verneutstyr (navn, serienummer, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, bruksnavn, periodisk inspeksjon og reparasjon logg og neste periodiske inspeksjonsdato) må legges inn i utstyrets kontrollkort.

Kontrollkortet må fylles ut utelukkende av personen ansvarlig for beskyttelsesutstyret.

IruCheck

IruCheck-applikasjonen brukes for enkel og effektiv kontroll av fallforebyggende utstyr. Dens bruk anbefales for å spare disse produktene, og dermed erstatte kontrollkortet.

Bemyndiget organ som utførte EU-typeprøving: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Frankrike (nr. 2754) og bemyndiget organ involvert i produksjonskontrollfasen (modul C2): ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Frankrike (nr. 2754).

IT

MODELLI E REGOLAMENTI

MODELLO	EN397:2012+A1:2012	EN 50365:2003 Classe 0
OREKA II	X	X

EN397:2012+A1:2012: Elmetti di protezione per l'industria (ratificata da AENOR nel dicembre 2012).

EN 50365:2003: Elmetti elettricamente isolanti per l'uso in installazioni a bassa tensione.

GENERALE

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare questo casco, addestrandosi adeguatamente, familiarizzare con esso e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in cui vi è il rischio di impatto comportano rischi gravi non descritti nel presente manuale, in cui ogni utente è responsabile della

presenza di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze delle proprie azioni; se non se ne assume la responsabilità o non comprende il presente manuale, non utilizza l'attrezzatura.

La pratica di attività in quota comporta gravi rischi per la testa. Indossare un casco riduce notevolmente i rischi per la testa, ma non li elimina completamente;

È possibile scaricare il presente manuale, la scheda tecnica e la dichiarazione di conformità dal sito web www.irudek.com.

DESCRIZIONE OREKA II

Il casco OREKA II è classificato come DPI (Dispositivo di Protezione Individuale) secondo il Regolamento UE 2016/425.

Il dispositivo è soggetto a una procedura di controllo, in conformità al Regolamento UE 2016/425, come DPI di categoria III. La procedura di certificazione e la procedura di controllo per le norme elencate nella tabella "Modelli e norme" e la scelta del modulo C2 per la fabbricazione di questo DPI sono state effettuate dall'organismo notificato n. ALENOR Certification, ZA du Sanitat 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateauroux, Francia.

L'elmetto OREKA II è un elmetto di sicurezza industriale che protegge dalla caduta di oggetti e dalle conseguenti lesioni cerebrali e fratture del cranio. È costruito in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal parziale deterioramento della calotta esterna e delle cinghie.

L'elmetto OREKA II è destinato anche all'uso in installazioni a bassa tensione e fornisce una protezione aggiuntiva di sicurezza impedendo il passaggio di corrente elettrica in caso di contatto o arco elettrico quando si lavora su parti sotto tensione o in prossimità di parti sotto tensione in installazioni fino a 1500V in corrente continua e 1000V in corrente alternata.

NOMENCLATURA

Descrizione delle parti: 1-Custodia, 2-Cinghie, 3-Fascia anteriore per il sudore, 4-Fibbia di regolazione, 6-Fibbia di bloccaggio, 7-Ruota di regolazione, 8-Scanali per protettori acustici, 9-Scanali per adattatore per accessori, 10-Scanali per accessori, 11-Lampade, 12-Fascia dorsale per il sudore, 14-Fibbie di regolazione laterali.

LIMITAZIONI D'USO

Il casco potrebbe non essere in grado di proteggere da impatti che, per la loro entità, generano forze superiori alle sue capacità. Si ricorda che il casco non è un paracadute. In ogni caso, deve essere sostituito dopo un impatto significativo, anche se un'ispezione visiva non mostra alcun danno.

Il casco deve essere utilizzato solo per le attività per le quali è stato certificato.

Il sottogola utilizzato ha una resistenza all'apertura inferiore a 25 kg (EN 397).

Questo modello OREKA II è certificato secondo la norma EN 50365:2002 (classe 0) per l'uso in prossimità di impianti a bassa tensione (fino a 1500V in corrente continua e 1000V in corrente alternata). Il deterioramento, l'invecchiamento, la sporcizia, i difetti meccanici o le condizioni atmosferiche avverse possono ridurre le proprietà isolanti del dispositivo.

Non è consentito l'uso di vernici, solventi o adesivi non a base d'acqua. A tal fine, gli adesivi utilizzati devono essere poliarilici a base d'acqua e, per evitare di nascondere eventuali danni, possono essere applicati solo dopo un controllo visivo da parte di personale autorizzato da IRUDEK;

Qualsiasi altro tipo di marcatura è consentito solo sugli elementi di comfort dell'attrezzatura.

Il casco OREKA II è stato certificato per l'industria a temperature molto basse, fino a -30°C (requisito aggiuntivo della norma).

Il casco non deve mai essere esposto a temperature superiori a 50°C e inferiori a -30°C.

USO

L'attrezzatura deve essere attribuita individualmente a una persona.

I dispositivi di protezione individuale non devono essere utilizzati da persone il cui stato di salute può compromettere la sicurezza dell'utente durante il normale utilizzo o in caso di emergenza.

I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo da persone addestrate e competenti per il loro uso sicuro.

È necessario mantenere il casco in uso, correttamente regolato e con il sottogola chiuso durante lo svolgimento dell'attività lavorativa.

Per motivi di comfort e sicurezza, è importante che il casco sia regolato in base alle caratteristiche di ciascun utente, con le fibbie di regolazione laterali tra l'orecchio e l'estremità della mascella, con il sottogola montato in modo aderente ma saldo.

Non deve esporre la nuca o impedire la visione periferica.

Il casco si regola con la rotella di regolazione della circonferenza della testa e con le diverse fibbie in base alla dimensione della testa.

REGOLAZIONE DEL CASCO

Per una protezione adeguata, il casco deve essere regolato e fissato correttamente sulla testa, seguendo i passaggi indicati di seguito:

1. Prima del montaggio, ruotare il sistema di regolazione in senso antiorario fino a raggiungere la misura massima. Posizionare il casco sulla testa e regolarlo in base alle dimensioni della testa dell'utente ruotando il sistema di regolazione in senso orario per stringere e in senso antiorario per allentare (Fig. 1).
2. Posizionare la parte posteriore sulla nuca e quella anteriore sulla fronte, regolando l'altezza degli elementi di regolazione (Fig. 2.1 e 2.2).
3. Tenere il sottogola e chiudere la fibbia inserendo un'estremità della fibbia nell'altra, fino a sentire uno scatto di bloccaggio, in modo che il sottogola sia fissato sotto il mento. Tirare il sottogola per verificare che la fibbia sia ben chiusa (Fig. 3).
4. Regolare la lunghezza del sottogola utilizzando il sistema di regolazione sul cinturino per adattarlo alle dimensioni della testa (Fig. 4).
5. Per posizionare correttamente il sottogola, regolare il sistema di regolazione sul cinturino in avanti o indietro fino a posizionarlo sotto le orecchie (Fig. 5).
6. Per rimuovere il casco, sganciare il sottogola premendo l'estremità maschio della fibbia (Fig. 6).
7. Una volta chiusa la fibbia e stretto il sottogola, verificare che il casco non sia eccessivamente stretto. Verificare che il casco sia fissato correttamente scuotendo rapidamente la testa in alto e in basso e da sinistra a destra; il casco deve rimanere in posizione (Fig. 7).

ACCESSORI E RICAMBI

Non è consentito sostituire o modificare i componenti originali del casco senza il consenso di IRUDEK.

Esiste una moltitudine di accessori compatibili con il modello OREKA II.

1. Q-Ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield

6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector Oreaka II
8. Hi-Viz Stickers Oreaka II

Verificare la disponibilità sul sito web www.irudek.com.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'utilizzatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei suoi componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degrado dovuto ai raggi UV, tagli e uso scorretto. Particolare attenzione va prestata a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scritta su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale e con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conduttività elettrica.
- È essenziale che tutti i dispositivi di fissaggio e i raccordi siano controllati regolarmente.

GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

GESTIONE DEI RIFIUTI

Prodotti senza componenti elettrici: smaltire il prodotto in modo sicuro al termine della sua vita utile. Separare il più possibile i materiali tessili, plastici e metallici per la gestione ambientale.

Prodotti elettrici e elettronici / con batterie: Questo prodotto contiene componenti elettrici o batterie e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Consegnarlo a un raccoglitore di rifiuti autorizzato o consultare www.irudek.com per un corretto smaltimento.



VITA UTILE

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e/o termici.

CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sigillati, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

OBBLIGHI

Prima di utilizzare l'attrezzatura, è necessario stabilire un piano di salvataggio per poterlo eseguire in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per l'uso.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Ispezione visiva

L'utente deve effettuare un controllo visivo e funzionale prima dell'uso;

Almeno ogni 12 mesi o se è stata sottoposta a condizioni particolari o straordinarie, è necessario eseguire un'accurata ispezione periodica. La sicurezza degli utenti dipende dalla costante efficienza e durata dell'apparecchiatura.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del dispositivo.

Rimozione dell'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

Pulizia

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o sull'utente. La procedura di pulizia deve essere rigorosamente rispettata. Per i materiali tessili e plastici (nastri, corde) pulire con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia accurata, lavare l'attrezzatura a mano a una temperatura compresa tra 30°C e 40°C utilizzando un sapone neutro. Se l'attrezzatura si bagna, a causa dell'uso o della pulizia, deve essere lasciata asciugare naturalmente, in un luogo ventilato e buio, lontano da fonti di calore dirette e da composti chimici.

Per la pulizia, la manutenzione o la disinfezione del casco devono essere utilizzate esclusivamente sostanze che non abbiano effetti nocivi sul casco e che non abbiano effetti negativi noti sull'utente, se applicate in conformità alle istruzioni e alle informazioni fornite dal produttore.

Riparazione

I dispositivi devono essere riparati solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

SCHEDA DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere compilata previamente alla prima consegna del dispositivo per l'uso.

Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e riparazioni periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

Irudek

L'applicazione Irudek consente di eseguire un controllo agile ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della scheda di controllo.

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: ALIENOR Certification, ZA da Serial 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraul, Francia (Organismo notificato numero 2754) o Organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione (Modulo C2): ALIENOR Certification, ZA da Serial 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraul, Francia (Organismo notificato numero 2754).

PL

MODELE I REGULACJE

MODEL	EN397:2012+A1:2012	EN 50365:2003 Klasa 0
OREKA II	X	X

EN397:2012+A1:2012: Helmy ochronne dla przemysłu (wykrywane przez AENOR w grudniu 2012 r.).

EN 50365:2003: Helmy elektroizolacyjne do stosowania w instalacjach niskiego napięcia.

OGÓLNE

Przed użyciem tego kaszku należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednio szkolenie, zapoznać się z nim i używać go w sposób odpowiedzialny. Wynosić, podczas których istnieje ryzyko uderzenia, wraz z powyższym ryzykiem, którego nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie tym ryzykiem, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i konsekwencje swoich działań, jeśli nie przyjmuje tego do wiadomości lub nie rozumie niniejszej instrukcji, nie powinien używać sprzętu.

Wykonywanie czynności na wysokości wraz z powyższym ryzykiem dla głowy. Noszenie kaszku znacząco zmniejsza ryzyko dla głowy, ale nie eliminuje go całkowicie;

Niniejsza instrukcja, karty danych technicznych i deklarację zgodności można pobrać ze strony internetowej www.irudek.com.

OPIS OREKA II

Kask OREKA II jest klasyfikowany jako SOI (środki ochrony indywidualnej) zgodnie z rozporządzeniem UE 2016/425.

Urządzenie podlega procedurze kontrolnej, zgodnie z rozporządzeniem UE 2016/425, jako SOI kategorii II. Procedura certyfikacji i procedura kontroli dla norm wymienionych w tabeli "Modele i normy" oraz przy module C2 do produkcji tego SOI zostały przeprowadzone przez jednostkę notyfikowaną nr ALIENOR Certification, ZA da Serial 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraul, Francia.

Helm OREKA II to przemysłowy helm ochronny chroniący przed spadającymi przedmiotami i wynikającymi z nich urazami mózgu i pęknięciami czaszki. Jest konstruowany w taki sposób, że energia powstająca podczas uderzenia jest pochłaniana przez zniszczenie lub częściowe zniszczenie zewnętrznej skorupki i powłoki.

Helm OREKA II jest również przeznaczony do użytku w instalacjach niskiego napięcia, zapewniając dodatkową ochronę bezpieczeństwa poprzez zapobieganie przepływowi prądu elektrycznego w przypadku kontaktu lub lub elektrycznego podczas pracy na częściach pod napięciem lub w pobliżu części pod napięciem w instalacjach do 1500 V prądu stałego i 1000 V prądu przemiennego;

NOMENKLATURA

Opis części: 1 - obudowa, 2 - paski, 3 - przednia opaska przeciwpożarowa, 4 - klamra regulacyjna, 5 - klamra blokująca, 6 - pokrętko regulacyjne, 8 - otwory na ochronniki słuchu, 9 - otwory na adapter do mocowania akcesoriów, 10 - otwory na akcesoria, 11 - lampki, 12 - grzbietowa opaska przeciwpożarowa, 14 - boczne klamry regulacyjne.

OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Kask może nie być w stanie chronić przed uderzeniami, które ze względu na swoją wielkość generują siły przekraczające jego możliwości. Należy pamiętać, że kask nie jest używany w sztywnym. W każdym przypadku należy go wymienić po znaczącym uderzeniu, nawet jeśli kontrola wzrokowa nie wykazuje żadnych uszkodzeń.

Kask powinien być używany wyłącznie do czynności, dla których został certyfikowany.

Zastosowany pasek podbródkowy ma opór otwarcia mniejszy niż 25 kg (EN 397);

Ten model OREKA II jest certyfikowany zgodnie z normą EN 50365:2002 (klasa 0) do użytku w pobliżu instalacji niskiego napięcia (do 1500 V prądu stałego i 1000 V prądu przemiennego). Pogorszenie stanu czyszczenia się zabrudzenia, uszkodzenia mechaniczne lub niekorzystne warunki pogodowe mogą zmniejszyć właściwości izolacyjne urządzenia.

Stosowanie łasek, rozpuszczalników lub klejów, które nie są na bacznie wody, jest niedozwolone. W tym celu stosowane łasek muszą być polarykowane na bacznie wody i aby uniknąć uchylenia ewentualnych uszkodzeń, mogą być stosowane wyłącznie po kontroli wzrokowej przeprowadzonej przez personel upoważniony przez IRUDEK;

Każdy inny rodzaj oznakowania jest dozwolony wyłącznie na elementach wyposażenia zapewniających komfort.

Helm OREKA II został certyfikowany dla przemysłu w bardzo niskich temperaturach do -30°C (dodatki mogą być normalne).

Kask nie może być narażony na działanie temperatur powyżej 50°C i poniżej -30°C.

UŚO

Sprzęt musi być indywidualnie przypisany do osoby.

Sprzęt ochrony osobistej nie może być używany przez osoby, których stan zdrowia może wpływać na bezpieczeństwo użytkownika podczas normalnego użytkowania lub w nagłych przypadkach.

Środki ochrony indywidualnej mogą być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone i kompetentne w zakresie ich bezpiecznego użytkowania.

Konieczne jest, aby kask był używany, odpowiednio wyregulowany i z zapiętym paskiem podbródkowym podczas wykonywania pracy.

Ze względu na komfort i bezpieczeństwa ważne jest, aby kask był dopasowany do charakterystyki każdego użytkownika, z boczny klamrami regulacyjnymi między uchtem a końcem szczęki, z paskiem podbródkowym dopasowanym ciasno, ale mocno.

Nie może odśladzać karku ani utrudniać widzenia peryferyjnego.

Kask jest regulowany za pomocą pokrętki do regulacji obwodu głowy i różnych klamer w zależności od rozmiaru głowy.

REGULACJA KASKU

Abby zapewnić odpowiednią ochronę, kask musi być prawidłowo dopasowany i zamocowany na głowie, zgodnie z poniższymi krokami:

1. Przed dopasowaniem należy obrócić system regulacji w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż osiągnie maksymalny rozmiar. Umieść kask na głowie i dopasuj go do rozmiaru głowy użytkownika, obracając system regulacji zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby dokręcić i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby poluzować (rys. 1).
2. Umieść tylną część na karku, a przednią część na czole, dostosowując wysokość elementów regulacyjnych (rys. 2 i 2.2).
3. Przytrzymaj pasek podbródka i zamknij klamry, wsuwając jeden koniec klamry w drugi, aż usłyszysz kliknięcie blokujące, tak aby pasek podbródka był zabezpieczony pod brodą. Pociągnij za pasek, aby sprawdzić, czy klamra jest dobrze zamknięta (rys. 3).
4. Wyreguluj długość paska podbródka za pomocą systemu regulacji na pasku, aby dopasować go do rozmiaru głowy (rys. 4).
5. Aby prawidłowo ustawić pasek podbródka, wyreguluj system regulacji na pasku do przodu lub do tyłu, aż znajdzie się poniżej uszu (rys. 5).
6. Aby zdjąć kask, zwolnij pasek podbródka z paska podbródka, naciskając mięski koniec klamry (rys. 6).
7. Po zamknięciu klamry i zaciśnięciu paska podbródka należy sprawdzić, czy kask nie jest zbyt mocno napięty. Sprawdź, czy kask jest prawidłowo zamocowany, przyciągając szybko głowę w górę i w dół oraz do lewej, kask powinien pozostać na swoim miejscu (rys. 7).

AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIANNE

Niedozwolone jest zastępowanie lub modyfikowanie oryginalnych elementów kasku bez zgody firmy IRUDEK.

Istnieje wiele akcesoriów kompatybilnych z modelem OREKA II.

1. Q-iK Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector OREKA II
8. Hi-Viz Stickers OREKA II

Dostępność można sprawdzić na stronie www.irudek.com.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWANIEM

Przed użyciem użytkownik musi przeprowadzić wizualną i funkcjonalną kontrolę elementów, sprawdzając, czy nie wykazują one oznak zużycia, nadmiernego zużycia, korozji, otędr, degradacji spowodowanej promieniowaniem UV, przecięć i nieprawidłowego użytkowania. Szczególną uwagę należy zwrócić na paski, szwy, pierścienie mocujące, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdanie użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Podczas użytkowania sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie oznaczenia na elementach bezpieczeństwa.
- Przypadkowy kontakt z ostrymi krawędziami.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścieranie lub korozja.
- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek wałachów.
- Wpływ skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.
- Niebezpieczeństwo regularnego sprawdzania wszystkich elementów złącznych i mocowań.

GWARANCJA

Gwarancja na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do roszczenia gwarancyjnego należy dołączyć dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firm IRUDEK zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może w żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanej w fakturze.

ZARZĄDZANIE ODPADAMI

Produkty bez komponentów elektrycznych: pozbądź się produktu w bezpieczny sposób po zakończeniu jego okresu użytkowania. W miarę możliwości oddzielaj tekstyla, tworzywa sztuczne i materiały metalowe od czasu zarządzania środowiskiem.

Produkty elektryczne lub elektroniczne / z bateriami: Ten produkt zawiera komponenty elektryczne lub baterie i nie może być wyrzucany wraz z odpadami domowymi. Należy przekazać go autoryzowanemu odbiorcy odpadów lub skonsultować się z www.irudek.com w celu prawidłowej utylizacji.



OKRES UŻYTKOWANIA SPRZĘTU

Szacowany okres użytkowania sprzętu tekstylnego wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przechowywania i 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy ma nieograniczony okres użytkowania.

Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkowania produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie żrącym środowiskiem, ekspozycja na skrajne temperatury, ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, ścieranie, pęknięcia, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaściwa konserwacja.

TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przewozić w opakowaniu chroniąc przed wilgocią lub uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi lub termicznymi.

PRZECHEWYWANIE SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu luzem, w miejscu suchym, przewietrzonym, chronionym przed światłem słonecznym, promieniowaniem ultrafioletowym, kurzem, przedmiotami o ostrych krawędziach, skrajnymi temperaturami i żrącymi substancjami.

OBOWIĄZKI

Przed użyciem sprzętu należy opracować plan ratunkowy, aby móc go zrealizować w nagłych wypadkach.

Nie wolno dokonywać zmian lub przeróbek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczonego użytkowania lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić kompatybilność elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednio do zamierzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu osłonek, w którym działanie danego elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać zapięcia i regulacje elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odpięcia.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakichkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkownika należy natychmiast zaprzęścić użytkownika sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to możliwe.

Jeżeli sprzęt doprowadził do zatrzymania wypadku, należy wycofać go z użytkowania.

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: ALIENOR Certification, ZA du Sanitál 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Francia (numer jednostki notyfikowanej 2754) oraz jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontrolną produkcji (moduł C2): ALIENOR Certification, ZA du Sanitál 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Francia (numer jednostki notyfikowanej 2754).

PT

MODELOS E REGULAMENTOS

MODELO	EN397:2012+A1:2012	EN 50365:2003 Classe 0
OREKA II	X	X

EN397:2012+A1:2012: Capacetes de proteção para a indústria (Ratificada pela AENOR em dezembro de 2012).

EN 50365:2003: Capacetes eletricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão.

GERAL

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar este capacete, formar-se corretamente, familiarizar-se com ele e utilizá-lo de forma responsável. As atividades com risco de impacto implicam riscos graves não descritos no presente manual, sendo cada utilizador responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas ações e pelas consequências das suas ações; se não o assumir ou não compreender o presente manual, não utilize o equipamento.

A prática de atividades em altura implica riscos graves para a cabeça. O uso de capacete reduz consideravelmente os riscos para a cabeça, mas não os elimina completamente;

Pode descarregar este Manual, a Ficha de Dados Técnicos e a Declaração de Conformidade a partir do sítio Web www.irudek.com.

DESCRIÇÃO OREKA II

O capacete OREKA II é classificado como EPI (Equipamento de Proteção Individual) de acordo com o Regulamento UE 2016/425.

O dispositivo está sujeito a um procedimento de controlo, em conformidade com o Regulamento UE 2016/425, como EPI de categoria III. O procedimento de certificação e o procedimento de controlo das normas indicadas no quadro "Modelos e normas" e a escolha do módulo C2 para o fabrico deste EPI foram realizados pelo organismo notificado n.º ALIENOR Certification, ZA du Sanitál 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, França.

O capacete OREKA II é um capacete de segurança industrial para proteção contra a queda de objetos e as consequências (lesões cerebrais e fraturas cranianas). É construído de forma a que a energia desferida durante um impacto seja absorvida pela destruição ou deterioração parcial do revestimento exterior e das correias.

O capacete OREKA II destina-se igualmente a ser utilizado em instalações de baixa tensão, proporcionando uma proteção de segurança suplementar, impedindo a passagem da corrente elétrica em caso de contacto ou de arco elétrico quando se trabalha sobre partes sob tensão ou na proximidade de partes sob tensão em instalações até 1500V em corrente contínua e 1000V em corrente alternada;

NOMENCLATURA

Descrição das peças: 1-Casco, 2-Tiras, 3-Faixa de transpiração frontal, 4-Fivela de regulação, 6-Fivela de fecho, 7-Rodilha de regulação, 8-Ranhurais para protectores auditivos, 9-Ranhurais para adaptador de fixação de acessórios, 10-Ranhurais de fixação de acessórios, 11-Lâmpadas, 12-Faixa de transpiração dorsal, 14-Fivelas de regulação laterais.

Um cuidado com a segurança: O produto deve ser utilizado apenas para o uso previsto. O fabricante não se responsabiliza por danos ou lesões resultantes do uso incorreto do produto. O produto deve ser utilizado apenas para o uso previsto. O fabricante não se responsabiliza por danos ou lesões resultantes do uso incorreto do produto.

Se o produto for utilizado para fins não previstos, o fabricante não se responsabiliza por danos ou lesões resultantes do uso incorreto do produto. O produto deve ser utilizado apenas para o uso previsto. O fabricante não se responsabiliza por danos ou lesões resultantes do uso incorreto do produto.

ZASADY KONSERWACJI

Kontrola wzrokowa

Przed użyciem użytkownik musi przeprowadzić kontrolę wizualną i funkcjonalną;

Co najmniej raz na 12 miesięcy lub jeśli urządzenie było poddawane specjalnym lub nadzwyczajnym warunkom, należy przeprowadzić dokładną kontrolę okresową. Bezpieczeństwo użytkowników zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu.

Należy sprawdzić, czy oznakowanie produktu jest czytelne.

Uwagi należy zamieścić w zaświadczeniu o przeglądzie sprzętu.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika mogą wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

Czyszczenie sprzętu

Sprzęt ochrony osobistej musi być czyszczony w taki sposób, aby nie powodował negatywnych skutków dla materiałów użytych do produkcji sprzętu ani dla użytkownika. Procedura czyszczenia musi być ściśle przestrzegana. Materiały tekstylne i plastikowe (taśmy, liny) należy czyścić bawełnianą szmatką lub szcztetką. Nie używać żadnych materiałów ściernych. W celu dokładnego wyczyszczenia sprzęt należy umyć ręcznie w temperaturze od 30°C do 40°C przy użyciu neutralnego mydła. Jeśli sprzęt ulegnie zamoczeniu w wyniku użytkowania lub czyszczenia, należy pozostawić go do naturalnego wyschnięcia w wentylowanym i ciemnym miejscu, z dala od bezpośredniego ciepła i związków chemicznych.

Do czyszczenia, konserwacji lub dezynfekcji kaszy należy używać wyłącznie substancji, które nie mają szkodliwego wpływu na kasę i nie mają znanego negatywnego wpływu na użytkownika, jeśli są stosowane zgodnie z instrukcjami i informacjami producenta.

Naprawa sprzętu

Sprzęt może być naprawiany tylko przez producenta lub osobę do tego celu upoważnioną zgodnie z procedurami określonymi przez producenta. Producent sporządził instrukcje naprawy w języku urzędowym kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.

KARTA KONTROLNA

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym użyciem sprzętu.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony indywidualnej (nazwa, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego użycia, imię i nazwisko użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw, data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Karta wypełniona wyłącznie osobą odpowiedzialną za sprzęt ochronny.

Iruchek

Aplikacja Iruchek pozwala w skuteczny i wygodny sposób monitorować sprzęt chroniący przed uderzeniem i wysokości. Zalecamy jej użycie zamiast karty kontrolnej w celu zapewnienia identyfikowalności sprzętu.

AJUSTE DO CAPACETE

Para uma proteção adequada, o capacete deve ser corretamente ajustado e fixado na cabeça, seguindo os passos abaixo:

1. Antes da montagem, rodar o sistema de regulação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o seu tamanho máximo. Colocar o capacete na cabeça e ajustá-lo ao tamanho da cabeça do utilizador, rodando o sistema de regulação no sentido dos ponteiros do relógio para apertar e no sentido contrário para desapertar (Fig. 1).
2. Colocar a parte de trás na nuca e a parte da frente na testa, regulando a altura dos elementos de regulação (Fig. 21 e 2.2).
3. Segure a correa do queixo e feche a fivela, introduzindo uma extremidade da fivela na outra, até ouvir um estalido de bloqueio, de modo a que a correa do queixo fique presa por baixo do queixo. Puxe a correa do queixo para verificar se a fivela está bem fechada (Fig. 3).
4. Ajustar o comprimento da correa do queixo utilizando o sistema de ajustamento na correa para apertar ao tamanho da cabeça (Fig. 4).
5. Para posicionar corretamente a faixa do queixo, ajustar o sistema de regulação da faixa para a frente ou para trás, até ficar posicionado por baixo das orelhas (Fig. 5).
6. Para retirar o capacete, soltar a correa do queixo pressionando a extremidade macho da fivela (Fig. 6).
7. Quando a fivela estiver fechada e a tira do queixo apertada, verificar se o capacete não está demasiado apertado. Verificar se o capacete está corretamente fixado, sacudindo a cabeça rapidamente para cima e para baixo e da esquerda para a direita; o capacete deve permanecer na posição (Fig. 7).

ACESSÓRIOS E PEÇAS SOBRESSEANTES

Não é permitido substituir ou modificar os componentes originais do capacete sem o consentimento da IRUDEK.

Existe uma grande variedade de acessórios compatíveis com o modelo OREKA II.

1. Q-ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector Oreka II
8. Hi-Viz Stickers Oreka II

Consultar o site Web www.irudek.com para verificar a disponibilidade.

VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, o utilizador deve proceder a uma inspeção visual e funcional dos seus componentes, verificando se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e utilização incorreta. Deve ser dada especial atenção às correas, costuras, anéis de fixação, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotulação em elementos de segurança.
- Contacto accidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pêndulo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intensivos.

O pedido de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

GESTÃO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes eletrónicos: eliminar o produto de forma segura no final da sua vida útil. Separar, na medida do possível, os têxteis, os plásticos e os materiais metálicos para a gestão ambiental.

Produtos eletrónicos ou eletrónicos / com pilhas: Este produto contém componentes eletrónicos ou pilhas e não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de resíduos autorizado ou consulte www.irudek.com para uma eliminação adequada.



VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes da utilização do equipamento, é necessário estabelecer um plano de salvamento para poder executá-lo em caso de emergência.

Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Asegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento quando da sua montagem num sistema. Asegurar que todos os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfere com a função de outro. Rever periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu desprendimento accidental.

Caso sejam detetadas deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo necessário sob os pés do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema antiqueda.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Revisão visual

O utilizador deve efetuar um controlo visual e funcional antes da utilização:

Pelo menos de 12 em 12 meses ou se tiver sido sujeito a condições especiais ou extraordinárias, deve ser efectuada uma inspeção periódica completa. A segurança dos utilizadores depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento.

Deve verificar-se a legibilidade da marca do produto.

As observações devem ser anotadas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

Limpeza

A limpeza dos equipamentos de proteção individual deve ser efectuada de forma a não causar efeitos negativos nos materiais utilizados no fabrico dos equipamentos ou no utilizador. O procedimento de limpeza deve ser rigorosamente respeitado. Para os materiais têxteis e plásticos (fitas, cordas), limpar com um pano de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza completa, lavar o equipamento à mão a uma temperatura entre 30°C e 40°C, utilizando um sabão neutro. Se o equipamento se molhar, devido à utilização ou à limpeza, deve ser deixado a secar naturalmente, num local ventilado e escuro, longe do calor direto e de compostos químicos.

Para a limpeza, manutenção ou desinfecção do capacete, só devem ser utilizadas substâncias que não tenham efeitos nocivos para o capacete nem efeitos adversos conhecidos para o utilizador, quando aplicados de acordo com as instruções e informações do fabricante.

Reparação

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Serão disponibilizadas instruções para a reparação nos idiomas oficiais do país onde o equipamento seja colocado em serviço.

FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Todas as informações referentes ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data de primeira entrada em serviço, nome de utilizador, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data para a revisão periódica) devem estar anotadas na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

IruCheck

A aplicação IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, controlar os equipamentos antiqueda. Recomenda-se a sua utilização para rastreabilidade destes dispositivos, em substituição da Ficha de Controlo.

RO

MODELE ȘI REGLEMENTĂRI

MODEL	EN397:2012+A1:2012	EN 50365:2003 Classo A
OREKA II	X	X

EN397:2012+A1:2012: Câști de protecție pentru industrie (ratificată de AENOR în decembrie 2012).

EN 50365:2003: Câști de protecție cu izolație electrică pentru utilizare în instalații de joasă tensiune.

GENERALITĂȚI

Citii cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi această cască, instruiți-vă corespunzător, familiarizați-vă cu ea și folosiți-o în mod responsabil. Activitățile în care există un risc de impact implică riscuri grave care nu sunt prezentate în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil pentru

Organismo notificato care realizou o exame UE de tipo: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 98100 Chateaurault, França (organismo notificado número 2754) e organismo notificado envolvido na fase de controlo da produção (módulo C2): ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 98100 Chateaurault, França (organismo notificado número 2754).

gestionarea acestor riscuri, pentru siguranța sa, pentru acțiunile sale și pentru consecințele acțiunilor sale, dacă nu își asumă acest lucru sau nu înțelege acest manual, nu utilizați echipamentul.

Practicaarea de activități la înălțime implică riscuri serioase pentru cap. Purtarea unei căști de protecție reduce foarte mult riscurile pentru cap, dar nu le elimină complet;

Puteți descărca acest manual, fișa tehnică și declarația de conformitate de pe site-ul www.irudek.com.

DESCRIERE OREKA II

Casca OREKA II este clasificată ca EPI (echipament de protecție personală) în conformitate cu Regulamentul UE 2016/425.

Dispozitivul face obiectul unui procedur de control, în conformitate cu Regulamentul UE 2016/425, ca EPI de categoria III. Procedura de certificare și procedura de control pentru standardele enumerate în tabelul "Modele și standarde" și alegerea modului CI pentru fabricarea acestui EIP au fost efectuate de către organismul notificat nr. ALIENOR Certification, ZA du Sanitat 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateauroux, Franța.

Casca OREKA II este o casca de protecție industrială care protejează împotriva căderilor de obiecte și a leziunilor cerebrale și a fracturilor craniene care rezultă. Este construită în așa fel încât energia decolată în timpul unui impact este absorbită prin distrugerea sau deteriorarea parțială a cojii exterioare și a curelor.

Casca OREKA II este, de asemenea, destinată utilizării în instalații de joasă tensiune, oferind protecție suplimentară la siguranță prin prevenirea trecerii curentului electric în caz de contact sau arc electric atunci când se lucrează pe piese sub tensiune sau în apropierea pieselor sub tensiune în instalații de până la 1500V în curent continuu și 1000V în curent alternativ;

NOMENCLATURĂ

Descrierea pieselor: 1 - Carcasă, 2 - Curele, 3 - Bandă de transpirație frontală, 4 - Cataramă de reglare, 6 - Cataramă de blocare, 7 - Roată de reglare, 8 - Fante pentru protecție auditivă, 9 - Fante pentru adaptor de fixare a accesoriilor, 10 - Fante de fixare a accesoriilor, 11 - Lămpi, 12 - Bandă de transpirație dorsală, 14 - Cataramă de reglare laterală.

LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA

Este posibil ca casca să nu poată proteja împotriva impacturilor care, datorită amplitudinii lor, generează forțe care îi depășesc capacitățile. Vă rugăm să rețineți că această cască nu este un dispozitiv de susținere a gâtului. În orice caz, aceasta trebuie înlocuită după un impact semnificativ, chiar dacă o inspecție vizuală nu arată nicio deteriorare.

Casca trebuie folosită numai pentru activități pentru care a fost certificată.

Jugularul utilizat are o rezistență la deschidere mai mică de 25 kg (EN 397).

Acest model OREKA II este certificat în conformitate cu EN 50365:2002 (clasa 0) pentru utilizarea în apropierea instalațiilor de joasă tensiune (până la 1500 V curent continuu și 1000 V curent alternativ). Deteriorarea, imbrăntirea, murdăria, defectele mecanice sau condițiile meteorologice nefavorabile pot reduce proprietățile izolatoare ale dispozitivului.

Nu este permisă utilizarea de vopsele, solvenți sau adevizi care nu sunt pe bază de apă. În acest scop, adevizi utilizabili trebuie să fie polimerizabili pe bază de apă și, pentru a evita ascunderea unor posibile daune, aceștia pot fi aplicați numai după o inspecție vizuală efectuată de către personalul autorizat de IRUDEK.

Orice alt tip de marcaj este permis numai pe elementele de confort ale echipamentului.

Casca OREKA II a fost certificată pentru industrie la temperaturi foarte scăzute de până la -30°C (pernă suplimentară a standardului).

Casca nu trebuie expusă niciodată la temperaturi mai mari de 50°C și mai mici de -30°C.

USO

Echipamentul trebuie să fie atribuit individual unei persoane.

Echipamentul individual de protecție sau trebuie să fie utilizat de persoane a căror stare de sănătate poate afecta siguranța utilizatorului în condiții normale de utilizare sau în caz de urgență.

Echipamentul individual de protecție trebuie utilizat numai de către o persoană instruită și competentă în ceea ce privește utilizarea în siguranță a acestuia.

Este necesar să păstrați casca în uz, reglată corespunzător și cu curea pentru bărbie închisă pe durata activității de lucru.

Din motive de confort și siguranță, este important ca casca să fie ajustată la caracteristicile fiecărui utilizator, cu cataramele de reglare laterale între urechi și capătul maxilarului, cu curea pentru bărbie bine fixată, dar ferm.

Acesta nu trebuie să expună ceață sau să împiedice vederea periferică.

Casca se reglează cu ajutorul roții de reglare a circumferinței capului și cu ajutorul diferitelor catarami în funcție de mărimea capului.

REGILAREA CĂȘTI

Pentru o protecție adecvată, casca trebuie reglată și fixată corect pe cap, urmând pașii de mai jos:

- Înainte de montare, roții sistemului de reglare în sens invers acelor de ceasornic până când acesta atinge dimensiunea maximă. Așezați casca pe cap și ajustați-o la dimensiunea capului utilizatorului, rotind-se sistemul de reglare în sensul acelor de ceasornic pentru a o strânge și în sens invers acelor de ceasornic pentru a o slăbi. (Fig. 1).
- Positionați partea din spate pe ceață și partea din față pe frunte, reglând înălțimea elementelor de reglare (Fig. 2.1 și 2.2).
- Țineți curea pentru bărbie și închideți catarama introducând un capăt al cataramii în celălalt, până când auziți un clic de blocare, astfel încât curea pentru bărbie să fie fixată sub bărbie. Trageți de curea pentru bărbie pentru a verifica dacă catarama este bine închisă (Fig. 3).
- Reglați lungimea curelei pentru bărbie cu ajutorul sistemului de reglare de pe curea pentru a se potriveși dimensiunea capului (Fig. 4).
- Pentru a poziționa corect curea pentru bărbie, reglați sistemul de reglare de pe curea în funcție de înălțimea capului (Fig. 5).
- Pentru a îndepărta casca, eliberați curea de la bărbie de pe bărbie prin apăsarea capătului masculin al cataramii. (Fig. 6).
- După ce catarama este închisă și curea pentru bărbie este strânsă, verificați dacă casca nu este excesiv de strânsă. Verificați dacă casca este fixată corect prin scuturarea rapidă a capului în jos și în sus și de la stânga la dreapta, casca trebuie să rămână în poziție (Fig. 7).

ACCESORII ȘI PIESE DE SCHIMB

Nu este permisă înlocuirea sau modificarea componentelor originale ale căștii fără acordul IRUDEK.

Există o multitudine de accesorii compatibile cu modelul OREKA II.

- Q-ik Adapter
- MIRA Clear
- MIRA Dark
- MIRA Protector
- MIRA Shield

- MIRA Shield Mesh
- Neck Protector Orea II
- Hi-Viz Stickers Orea II

Verificați disponibilitatea pe site-ul www.irudek.com.

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor sale, verificând dacă acestea nu prezintă semne de deteriorare, uzură excesivă, corozie, abraziuni, degradare din cauza radiațiilor UV, tăieturi și utilizare incorectă. O atenție deosebită trebuie acordată curelor, cusăturilor, inelelor de ancorare, cataramii și elementelor de reglare.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

În timpul utilizării echipamentului, acordați o atenție deosebită oricăror circumstanțe periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.
- Contact accidental cu marginile ascuțite.
- Diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziuni și/sau corozii.
- Efectul negativ al condițiilor meteorologice.
- Cade "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte după contactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.
- Este esențial ca toate elementele de fixare și fittingurile să fie verificate periodic.

GARANȚIE

Acest produs are o garanție de 3 ani care acoperă defectele de fabricație și ale materiilor prime. Garanția nu acoperă uzura, corozia sau daunele cauzate de depozitare, transport sau utilizare necorespunzătoare sau intensivă.

Cererea de garanție trebuie să fie prezentată împreună cu chitanța de cumpărare. În cazul în care se constată un defect de fabricație, IRUDEK este de acord să repare, să înlocuiască sau să ramburseze produsul pentru o sumă care nu depășește prețul menționat în factura produsului.

GESTIONAREA DEȘEURILOR

Produse fără componente electrice: eliminați produsul în siguranță la sfârșitul duratei sale de viață utilă. Separați textilele, materialele plastice și materialele metalice pe cât posibil pentru gestionarea mediului.

Produse electrice sau electronice / cu baterii: Acest produs conține componente electrice sau baterii și nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să îl predați unui collector de deșuri autorizat sau să consultați www.irudek.com pentru eliminarea corespunzătoare.



DURATA DE VIAȚĂ UTILĂ

Durata de viață utilă estimată a echipamentelor textile este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de depozitare și 10 ani de utilizare). Echipamentele metalice au o durată de viață utilă nelimitată.

Următorii factori pot reduce durata de viață utilă a produsului: utilizarea intensivă, contactul cu substanțe chimice, medii deosebit de agresive, expunerea la temperaturi extreme, expunerea la raze ultraviolete, abraziuni, tăieturi, lovitură puternică, utilizare, transport și/sau întreținere necorespunzătoare.

TRANSPORT

Acest echipament de protecție individuală trebuie transportat într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva umidității și a oricăror deteriorări mecanice, chimice și/sau termice.

DEPOZITARE

Acest sistem de protecție personală trebuie depozitat într-un ambalaj cu spațiu suficient, într-un loc uscat, protejat împotriva razelor solare, a razelor ultraviolete, a prafului, a obiectelor ascuțite, a temperaturilor extreme și a substanelor agresive.

CERINTE

Înainte de utilizarea echipamentului, trebuie stabilit un plan de salvare pentru a putea fi executat în caz de urgență.

Nu efectuați nicio modificare și nu adăugați niciun element la echipament fără o autorizație prealabilă scrisă din partea producătorului.

Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în afara domeniului său de limitare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.

Asigurați-vă că componentele echipamentului sunt compatibile cu sistemul la care este asamblat. Asigurați-vă că toate elementele sunt adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea unei componente individuale este afectată sau interferează cu funcționarea unei alte componente. Efectuați o inspecție periodică a conexiunilor și a reglajelor componentelor pentru a vă asigura că acestea nu se slăbesc accidental.

În cazul în care se detectează orice uzură sau deteriorare sau dacă există îndoieli cu privire la condițiile de siguranță a utilizării, acest echipament de protecție individuală trebuie scos imediat din uz. Acesta nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană autorizată nu prezintă o confirmare scrisă că este în stare adecvată pentru a fi utilizat.

În cazul în care echipamentul a împiedicat o cădere, acesta trebuie scos din funcțiune.

Înainte de fiecare utilizare, din motive de siguranță, este esențial să se verifice distanța minimă a spațiului liber necesar sub picioarele utilizatorului pentru a evita ciocnirea cu solul sau cu orice alt obstacol în caz de cădere. Informații detaliate cu privire la cerințele minime de spațiu liber pot fi găsite în instrucțiunile componentelor corespunzătoare ale sistemului de prevenire a căderilor.

În cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revânzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNȚEȚINERE

Inspecție vizuală

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o verificare vizuală și funcțională;

Cel puțin o dată la 12 luni sau dacă a fost supus unor condiții speciale sau extraordinare, trebuie efectuată o inspecție periodică amănunțită. Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului.

Marcajul produsului trebuie să fie vizibil.

Orice observație pertinentă trebuie să fie consemnată în certificatul de inspecție a echipamentului.

În cazul în care se constată defecțe, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, astfel trebuie scoas din uz.

Curățenie

Echipamentul individual de protecție trebuie să fie curățat astfel încât să nu producă efecte negative asupra materialelor utilizate la fabricarea echipamentului sau asupra utilizatorului. Procedura de curățare trebuie respectată cu strictețe. Pentru materialele textile și plastice (benzi, frânghii) se curăță cu o cârpă sau o perie de bumbac. Nu folosiți niciun material abraziv. Pentru o curățare temeinică, spălați echipamentul manual la o temperatură cuprinsă între 30°C și 40°C, folosind un săpun neutru. Dacă echipamentul se udă, fie din cauza umezității, fie din cauza curățării, acesta trebuie lăsat să se usuce în mod natural, într-un loc aerisit și întunecat, departe de căldură directă și de compozi chimici.

Pentru curățarea, întreținerea sau dezinfecțarea câștili trebuie utilizate numai substanțe care nu au efecte nocive asupra câștili și nici efecte adverse cunoscute asupra utilizatorului, atunci când sunt aplicate în conformitate cu instrucțiunile și informațiile producătorului.

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtellerault, Franța (organism notificat numărul 2754) și organismul notificat implicat în faza de control al producției (modulul C2): ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtellerault, Franța (organism notificat numărul 2754).

SV

MODELLER OCH FÖRESKRIFTER

MODELL	EN397:2012+At:2012	EN 50365:2003 Klass 0
OREKA II	X	X

EN397:2012+At:2012: Skyddshjälm för industrin (ratificerad av AENOR i december 2012).

EN 50365:2003 Elektriskt isolerande hjälm för användning i lågspanningsinstallationer.

ALLMÄNT

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder hjälmen, utbildad dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarsfullt sätt. Aktiviteter där det finns risk för stöt innebär allvarliga risker som inte beskrivs i denna handbok, där varje användare är ansvarig för hanteringen av dessa risker. sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av sina handlingar, om de inte antar detta eller inte förstår denna handbok, ska de inte använda utrustningen.

Utövandet av aktiviteter på hög höjd medför allvarliga risker för huvudet. Att bära hjälm minskar riskerna för huvudet avsevärt, men eliminerar dem inte helt;

Du kan ladda ner denna bruksanvisning, det tekniska databladet och försäkringen om överensstämmelse från webbplatsen www.irudek.com.

BESKRIVNING OREKA II

OREKA II-hjälmen är klassificerad som PPE (personlig skyddsutrustning) enligt EU-förordning 2016/425.

Enheten är föremål för ett kontrollförfarande, i enlighet med EU-förordning 2016/425, som kategori III PPE. Ett certifieringsförfarande och kontrollförfarande för de standarder som anges i tabellen 'Modeller och standarder' och valet av modul C2 för tillverkningen av denna personliga skyddsutrustning har godkänts av det anmälda organet nr ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtellerault, Frankrike.

Hjälmen OREKA II är en industriell skyddshjälm som skyddar mot fallande föremål och de hjärnskador och skullfraktur som blir följden. Den är konstruerad på ett sådant sätt att den energi som utvecklas vid en stöt absorberas genom att ytterskallet och remmarna förstärks eller delvis försämrats.

Hjälmen OREKA II är också avsedd för användning i lågspanningsinstallationer och ger ytterligare säkerhetsskydd genom att förhindra genomgående av elektrisk ström i händelse av kontakt eller lussabbe vid arbete på eller i närheten av spänningsförfarande eller i installationer med upp till 1500V i likström och 1000V i växelström;

NOMENKLATUR

Beskrivning av delar: 1-hölje, 2-band, 3-främre svetband, 4-justeringsspänne, 6-låsspänne, 7-justeringshjul, 8-plaster för hörselskydd, 9-plaster för tillbehörsadapter, 10-plaster för tillbehörsfästet, 11-lampor, 12-dorsalt svetband, 14-justeringsknappar på sidorna.

BEGRENSNINGAR AV ANVÄNDNINGEN

Hjälmen kanske inte kan skydda mot stötar som på grund av sin storlek genererar krafter som ligger utanför dess kapacitet. Observera att hjälmen inte är en nackkrage. Under alla omständigheter måste den brytas ut efter en krasht stöt, även om en okulär besiktning inte visar några skador.

Hjälmen får endast användas för aktiviteter för vilka den har certifierats.

Det handbånd som används har ett öppningsmotstånd på mindre än 25 kg (EN 397);

Denna OREKA II-modell är certifierad enligt EN 50365:2003 (klass 0) för användning i närheten av lågspanningsinstallationer (upp till 1500V likström och 1000V växelström). Försämring, åldrande, smuts, mekaniska defekter eller oegynnamma väderförhållanden kan minska enhetens isolerande egenskaper.

Det är inte tillåtet att använda färger, lösningsmedel eller lim som inte är vattenbaserade. För detta ändamål måste de lim som används vara vattenbaserade polyakryl och för att undvika att döja eventuella skador får de endast appliceras efter en visuell inspektion av personal som auktoriserats av IRUDEK;

All annan typ av märkning är endast tillåten på utrustningens komfortdelar.

Hjälmen OREKA II har certifierats för användning i mycket låga temperaturer ner till -30°C (ytterligare krav i standarden).

Hjälmen får aldrig utsättas för temperaturer över 50°C och under -30°C.

USO

Utrustningen måste vara individuellt hänförlig till en person.

Personlig skyddsutrustning får inte användas av personer vars hälsotillstånd kan påverka användningens säkerhet vid normal användning eller i en nödsituation.

Personlig skyddsutrustning får endast användas av en person som är utbildad och kompetent att använda den på ett säkert sätt.

Det är nödvändigt att hjälmen används, är korrekt justerad och har hakbandet stängt under arbetets gång.

Av komfort- och säkerhetsskäl är det viktigt att hjälmen är anpassad till varje användares egenskaper, med spännerna för justering mellan örat och käken och med hakbandet på plats, tätt men stadigt.

Den får inte exponera nacken eller hindra den perifera sikten.

Reparatör

Ekipamentet ska repareras endast av en produktör eller av en person som är auktoriserad i detta syfte och i enlighet med de procedurer som fastställs av produktören. Instruktionerna för reparationer ska vara tillgängliga för användaren och ska vara tillgängliga för användaren.

FISÅ DE CONTROL

Formularen de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Toate informațiile referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și data următoarei inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție.

InuCheck.

Aplicația InuCheck permite, într-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva căderilor. Utilizarea acesteia este recomandată pentru trasabilitatea acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

Hjälmen justeras med justeringshjulet för huvudomfånget och med de olika spännerna efter huvudets storlek.

JUSTERING AV HJÄLM

För korrekt skydd måste hjälmen vara korrekt inställd och fastsatt på huvudet, följ stegen nedan:

1. Vid justeringssystemet muturs till det när sin maximala storlek. Placera hjälmen på huvudet och anpassa den till användarens huvudstorlek genom att välja justeringssystemet medurs för att dra åt och moturs för att lossa (fig. 1).
2. Placera den bakre delen på nacken och den främre delen på pannan och justera höjden på inställingselementen (fig. 2.1 och 2.2).
3. Håll i hakbandet och stäng spännnet genom att föra in den enda änden av spännnet i den andra, tills du hör ett låsliknande som att hakbandet sitter fast under hakan. Dra i hakbandet för att kontrollera att spännnet är ordentligt stängt (fig. 3).
4. Justera hakbandets längd med hjälp av justeringssystemet på bandet så att det passar huvudets storlek (fig. 4).
5. För att placera hakbandet korrekt, justera justeringssystemet på bandet framåt eller bakåt tills de är placerade under öronen (fig. 5).
6. För att ta av hjälmen, lossa hakbandet från hakbandet genom att trycka på den manliga änden av spännnet (fig. 6).
7. När spännnet är stängt och hakremmen åtdragen, kontrollera att hjälmen inte är för hårt åtdragen. Kontrollera att hjälmen sitter fast ordentligt genom att skaka huvudet snabbt upp och ner och från vänster till höger, hjälmen ska sitta kvar i sitt läge (fig. 7).

TILLBEHÖR OCH RESERVEDELAR

Det är inte tillåtet att byta ut eller modifiera hjälmens originalkomponenter utan IRUDEK:s medgivande.

Det finns en mängd tillbehör som är kompatibla med OREKA II-modellen.

1. Q-ik Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector OREKA II
8. Hi-Vi Stickers OREKA II

Kontrollera tillgängligheten på webbplatsen www.irudek.com.

KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING

Före användning måste användaren utföra en visuell och funktionell kontroll av komponenterna och kontrollera att de inte uppvisar tecken på försämring, överdrivet slitage, korrosion, nötning, försämring på grund av UV-strålning, skarsår eller felaktig användning. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt remmar, sömmar, förankringar, spännen och justeringselement.

Om det upptäckts några fel, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlost av skydd, måste den tas ur bruk.

KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING

När du använder utrustningen ska du vara särskilt uppmärksam på alla farliga omständigheter som kan påverka utrustningens prestanda och användarens säkerhet, inklusive följande:

- Märkning av säkerhetskomponenterna.
- Oavsiktlig kontakt med vassa kanter.
- Varierande typer av skador, tex. skarsår, nötning och/eller korrosion.
- Den negativa effekten av väderförhållanden.
- "Pendeln" faller.
- Effekter av extrema temperaturer.
- Effekter efter kontakt med kemiska produkter.
- Elektrisk ledningsförmåga.
- Det är viktigt att alla fästeelement och beslag kontrolleras regelbundet.

GARANTI

Den här produkten har en 3-årsgaranti som täcker tillverknings- och råmaterialfel. Garantin täcker inte slitage, korrosion eller skador som orsakats av förvaring, transport eller felaktig eller intensiv användning.

Garantiansökan måste skickas in tillsammans med inköpskvittot. Om ett tillverkningsfel upptäckts är sig IRUDEK att reparera, byta ut eller återbeta produkten till ett belopp som inte överstiger det pris som anges i produktfakturan.

AVFALLSHANTERING

Produkter utan elektriska komponenter: kassera produkten på ett säkert sätt när den är uttjänt. Separera textilier, plast och metallmaterial så långt som möjligt för miljöhänsyn.

Elektriska eller elektroniska produkter / med batterier: Den här produkten innehåller elektriska komponenter eller batterier och får inte slängas i hushållsavfallet. Lämna den till en auktoriserad sophämtare eller kontakta www.irudek.com för korrekt avfallshantering.



SERVICE/IVÅRÅND

Den beräknade livslängden för textilutrustning är 12 år från tillverkningsdatum (2 års förvaring och 10 års användning). Metallutrustning har en obegränsad livslängd.

Följande faktorer kan förkorta produktens livslängd: intensiv användning, kontakt med kemikalier, särskilt aggressiva mjöter, exponering för extrema temperaturer, exponering för ultraviolett strålning, rökning, skivning, kraftiga stötar eller felaktig användning, transport och/eller underhåll.

TRANSPORT

Denna personliga skyddsutrustning måste transporteras i en förpackning som skyddar den mot fukt och mekaniska, kemiska och/eller termiska skador.

LAGRING

Detta personliga skyddssystem måste förvaras i en förpackning med gott om utrymme på en torr plats, skyddad mot solljus, ultraviolett strålning, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och aggressiva ämnen.

KRAV

Innan utrustningen används måste en räddningsplan upprättas för att den ska kunna genomföras i en nödsituation.

Gör inga ändringar eller tillägg i utrustningen utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Utrustningen får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det avsedda.

Se till att utrustningens komponenter är kompatibla med det system som den monterats på. Se till att alla delar är lämpliga för den föreslagna tillämpningen. Det är förbjudet att använda skyddssystemet om driften av en enskild komponent påverkas av eller stör driften av en annan komponent. Utöver en regelbunden inspektion av anslutningar och justeringar av komponenterna för att säkerställa att de inte lossnar av misstag.

Om siltage eller skador upptäcks eller om det råder tvivel om att utrustningen kan användas på ett säkert sätt, ska denna personliga skyddsutrustning omedelbart tas ur bruk. Den får inte användas igen förrän en behörig person har lämnat en skriftlig bekräftelse på att den är i lämpligt skick för att användas.

Om utrustningen har förändrats eller fallit bort den tas ur bruk.

Av säkerhetsskäl är det viktigt att före varje användning kontrollera det minsta fria utrymme som krävs under användningsföret för att undvika kollision med marken eller något annat hinder i händelse av ett

Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Frankrike (anmält organ nummer 2754) och anmält organ som medverkar i produktionskontrollfasen (modul C2): ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Frankrike (anmält organ nummer 2754).

BG

МОДЕЛИ И ПРАВИЛА

МОДЕЛ	EN397:2012+A1:2012	EN 50365:2003 Клас О
OREKA II	X	X

EN397:2012+A1:2012: Защитни каски за промишлеността (ратифициран от AENOR през декември 2012).

EN 50365:2003: Електроизолационни каски за използване в инсталации с ниско напрежение.

ОБЩО

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, преди да използвате тази каска, обучете се правилно, запознайте се с нея и я използвайте отговорно. Дейността, при които съществуват риск от удар, изключват сериозни рискове, които не са описани в това ръководство, като всеки потребител е отговорен за управлението на тези рискове, за своята безопасност, за своите действия и за последиците от действията си, ако не приема това или не разбира това ръководство, не използвайте оборудването.

Извършването на дейности на височина е свързано със сериозни рискове за главата. Носенето на каска значително намалява рисковете за главата, но не ги елиминира напълно;

Можете да изгледате това ръководство, технически паспорт и декларацията за съответствие от уебсайта www.irudek.com

ОПИСАНИЕ ОРЕКА II

Каската OREKA II е класифицирана като ЛПС (лични предпазни средства) в съответствие с Регламент 2016/425 на ЕС.

И записите подлежи на процедура за контрол в съответствие с Регламент 2016/425 на ЕС като ЛПС (лични предпазни средства) и процедурата за контрол на стандартите изброени в таблицата "Модел и стандарти", и изборът на модул C2 за производството на това ЛПС са извършени от нотифициран орган № ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Франция.

Каската OREKA II е индустриална предпазна каска за защита от падащи предмети и проиждания от такта възможни травми и фрактури на череп. Тя е конструирана по такъв начин, че енергията, развита при удар, се абсорбира чрез разрушаване или частично разрушаване на външната обвивка и релането.

Каската OREKA II е предназначена за използване и в инсталации с ниско напрежение, като осигурява допълнителна защита, предотвратявайки преминаването на електрически ток в случай на допир или електрически дъжд при работа с части под напрежение или в близост до части под напрежение в инсталации с напрежение до 1500 V при постоянен ток и 1000 V при променлив ток;

НОМЕНКЛАТУРА

Описание на частите: 1-корпус, 2-ремък, 3-предна потна лента, 4-регулируема катарема, 6-изолационна катарема, 7-регулируемо колело, 8-шнеда за спусков протектор, 9-шнеда за закрепване за закрепване на аксесоари, 10-шнеда за закрепване на аксесоари, 11-пампи, 12-гъбна потна лента, 14-странични регулируеми катарема.

fall. Детайлирана информация на минимални критерии за фритт утриме finns i instruktionerna för motsvarande komponenter i fallskyddssystemet.

Om produkten säljs vidare utanför det ursprungliga destinationslandet måste återförsäljaren tillhandahålla instruktioner för användning, underhåll, periodisk inspektion och reparation på det språk som används i det land där utrustningen ska användas.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

Visuell inspektion

En visuell och funktionell kontroll måste utföras av användaren före användning.

Minst var 12:e månad eller om den har utsatts för speciella eller extraordinära förhållanden, måste en grundlig periodisk inspektion utföras. Användarnas säkerhet beror på utrustningens fortsatta effektivitet och hållbarhet.

Produktmärkningarna måste vara läsbara.

Alla relevanta observationer måste föras in i besiktningssintyget för utrustningen.

Om det upptäcks brister, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

Städning

Personlig skyddsutrustning skall rengöras på ett sådant sätt att det inte uppstår negativa effekter på de material som används vid tillverkningen av utrustningen eller på användaren. Rengöringsförfarandet måste följas strikt. För textil- och plastmaterial (band, linor) rengör med en bomullstissa eller borste. Använd inte något släpande material. För grundlig rengöring, tvätta utrustningen för hand i en temperatur mellan 30°C och 40°C med en neutral tvål. Om utrustningen blir våt, antingen på grund av användning eller rengöring, ska den torka naturligt på en ventilerad och mjuk yta, bort från direkt värme och kemiska föreningar.

Endast ämnen som inte har några skadliga effekter på huden och inga kända negativa effekter på användaren bör användas för att rengöra, underhålla eller desinficera hjälmen när de används i enlighet med tillverkarens anvisningar och information.

Reparation

Utrustningen får endast repareras av tillverkaren eller av en person som har tillstånd att göra det och enligt de förfaranden som fastställs av tillverkaren. Reparationsanvisningar kommer att tillhandahållas på de officiella språken i det land där utrustningen tas i bruk.

CHECKSHEET

Kontrollförfarandet måste fyllas i innan den första leveransen av utrustningen för användning.

All information om den personliga skyddsutrustningen (namn, serienummer, inköpsdatum och datum för första användning, användarnamn, tidigare periodiska kontroller och reparationer samt datum för nästa periodiska kontroll) måste registreras i kontrollbladet för utrustningen.

Förfarandet får endast fyllas i av den person som ansvarar för skyddsutrustningen.

IruCheck

Applikationen IruCheck gör det möjligt att på ett effektivt och smidigt sätt kontrollera fallskyddsutrustning. Den rekommenderas för sparbarhet av dessa anordningar och ersätter kontrollkortet.

РЕГУЛИРАНЕ НА КАСКАТА

За да бъде правилно защитена, каската трябва да бъде правилно регулирана и закрепена на главата, като се следват стъпките по-долу:

1. Преди да монтирате, завършете системата за регулиране обратно на часовниковата стрелка, докато достигне максималния си размер. Поставете каската на главата и я регулирайте според размера на главата на потребителя, като завършите системата за регулиране по посока на часовниковата стрелка, за да я затегнете, и обратно на часовниковата стрелка, за да я разхлабите (фиг. 1).
2. Поставете задната част на тила, а предната - на челото, като регулирате височината на елементите за регулиране (фиг. 2.1 и 2.2).
3. Дръпнете подбраничката и затворете ключалката, като вкарате единия край на ключалката в другия, докато чуete заключаване щракване, така че подбраничката да е закрепен под брадичката. Издърпайте подбраничката, за да проверите дали ключалката е добре затворена (фиг. 3).
4. Регулирайте дължината на подбраничката с помощта на системата за регулиране на каишката, за да съответства на размера на главата (фиг. 4).
5. За да позиционирате правилно подбраничката, регулирайте системата за регулиране на каишката напред или назад, докато се позиционира под ушите (Фигура 5).
6. За да свалите каската, освободете подбраничката от каишката, като натиснете мъжкия край на катарамата. (Фиг. 6).
7. След като ключалката е затворена и подбраничката е затегната, проверете дали каската не е превратно стегната. Проверете дали каската е правилно закрепена, като разхлътите бързо главата нагоре-надолу и отляво надясно, като каската трябва да остане на място (фиг. 7).

АКСЕСОРИИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Не е позволено да се заменят или модифицират оригиналните компоненти на каската без съгласието на IRUDEK.

Има множество аксесоари, съвместими с модела OREKA II.

1. Q-iK Adapter
2. MIRA Clear
3. MIRA Dark
4. MIRA Protector
5. MIRA Shield
6. MIRA Shield Mesh
7. Neck Protector Oreka II
8. Hi-Viz Stickers Oreka II

Проверете наличността на уебсайта www.irudek.com.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди употреба потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на компонентите, като провери дали те не показват признаци на влошаване на качеството, прекомерно износване, корозия, износване, влошаване на качеството поради ултравиолетови лъчи, порязвания и неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обърне на ремъците, шевовете, калките за закрепване, катарамите и елементите за регулиране.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се издади от употреба.

ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Докато използвате оборудването, обръщайте специално внимание на всички опасни обстоятелства, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително следните:

- Етикетирания на компонентите за безопасност.
- Случаен контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреди, като порязвания, износване и/или корозия.
- Отрицателното въздействие на метеорологични условия.
- "Махалото" пада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химически продукти.
- Електропроводимост.
- Важно е всички сертифицирани елементи и фитинги да се проверяват редовно.

ГАРАНЦИЯ

Този продукт има 3-годишна гаранция, която покрива производствени дефекти и дефекти на суровините. Гаранцията не покрива износване, корозия или повреди, причинени от съхранение, транспорт или неправилна или интензивна употреба.

Заявлението за гаранция трябва да бъде представено заедно с касовата бележка за покупка. Ако бъде открит производствен дефект, IRUDEK се задължава да поправи, замени или възстанови сумата за продукта, която не надвишава цената, посочена във фактурата за продукта.

УПРАВЛЕНИЕ НА ОПАДЪЩИТЕ

Продукти без електрически компоненти: изхвърлете продукта безопасно в лока на ползения му живот. Отделете текстилните, пластмасовите и металните материали, доколкото е възможно, за управление на околната среда.

Електрически или електронни продукти / с батерии: Този продукт съдържа електрически компоненти или батерии и не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Моля, предайте го на оторизиран събирател на отпадъци или се консултирайте с www.irudek.com за правилното му изхвърляне.



ЖИВОТ

Оцененият полезен живот на текстилното оборудване е 12 години от датата на производство (2 години съхранение и 10 години използване). Металното оборудване има неограничен експлоатационен срок.

Следните фактори могат да намалят живота на продукта: интензивна употреба, контакт с химикали, особено агресивна среда, излагане на екстремни температури, излагане на ултравиолетови лъчи, абразия, порязвания, силни удари или неправилна употреба, транспорт и/или поддръжка.

ТРАНСПОРТ

Това оборудване за лична защита трябва да се транспортира в опаковка, която го предпазва от влажност и външни механични, химични и/или термични повреди.

СЪХРАНЕНИЕ

Този система за лична защита трябва да се съхранява в опаковка с достатъчно място на оуо място, защитено от слънчева светлина, ултравиолетови лъчи, прах, остри предмети, екстремни температури и агресивни вещества.

ИЗИСКВАНИЯ

Преди използването на оборудването трябва да се изготви спасителен план, за да може да се изпълни в случай на авария.

Не правете никакви промени и не добавяйте никакви елементи към оборудването без предварително писмено разрешение от производителя.

Оборудването не трябва да се използва извън обхвата на ограниченията му или за цели, различни от предназначениято му.

Уверете се, че компонентите на оборудването са съвместими със системата, към която се монтира. Уверете се, че всички елементи са подходящи за предходното приложение. Забранено е използването на системата за защита, ако работата на отделен компонент се влияе от или пречи на работата на друг компонент. Извършвайте периодична проверка на връзките и настройките на компонентите, за да се уверите, че те не са се разхлабили случайно.

Ако се установи износване или повреда, или има съмнения относно безопасните условия на употреба, това лично предпазно средство трябва да се издади от употреба незабавно. Не трябва да се използва отново, докато упълномощено лице не представи писмено потвърждение, че е в състояние, подходящо за използване.

Ако оборудването е предтърпало падане, то трябва да се издади от употреба.

Преди всяка употреба, с оглед на безопасността, е важно да се провери минималното разстояние на свободно пространство, необходимо под краката на потребителя, за да се избегне сблъсък със зема или друго препятствие в случай на падане. Подробна информация относно минималните изисквания за свободно пространство може да се намери в инструкциите на съответните компоненти на системата за предпазване на падане.

Ако продуктът се препоръчва извън първоначалната страна на местоназначение, препоръчва се периодично въздействие възру материалите, излизайки за периодични проверки и ремонт на езика на страната, в която ще се използва оборудването.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Визуална проверка

Преди употреба потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка;

Най-малко на всеки 12 месеца или ако е бил подложен на специални или извънредни условия, трябва да се извършва задълбочена периодична проверка. Безопасността на потребителите зависи от постоянната ефективност и дълготрайност на оборудването.

Маркировката на продукта трябва да е четлива.

В сертификата за проверка на оборудването трябва да бъдат вписани всички съответни забележки.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се издади от употреба.

Почистване

Личните предпазни средства трябва да бъдат почиствани по начин, който да не предизвиква неблагоприятно въздействие възру материалите, излизайки за периодични проверки и ремонт на езика на страната, в която ще се използва оборудването. За текстилни и пластмасови материали (ленти, вълнети) почистване с памучна кърпа или четка. Не използвайте абразивни материали. За цялостно почистване измийте оборудването на ръка при температура между 30°C и 40°C, като използвате неутрален сапун. Ако оборудването се намокри поради употреба или почистване, то трябва да се остави да изсъхне по съвместен начин, на вентилатор и тъмно място, далеч от пряка топлина и химически съединения.

За почистване, поддръжка или дефиниция на каската трябва да се използват само вещества, които нямат вредно въздействие възру каската и нямат известни неблагоприятни ефекти възру потребителя, което се прилага в съответствие с инструкциите и информацията на производителя.

Ремонт

Оборудването трябва да се ремонтира само от производителя или от упълномощено за това лице, като се спазват предписания, установени от производителя. Инструкциите за ремонт ще бъдат предоставени на официалните езичи на страната, в която се използва оборудването.

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Контролния лист трябва да бъде попълнен преди оборудването да бъде доставено за първа употреба.

Цялата информация за личните предпазни средства (име, сериен номер, дата на закупуване и дата на първа употреба, име на потребителя, днешен за периодични проверки и ремонт и дата на следващата периодична проверка) трябва да бъде въведена в контролния лист на оборудването.

Листът се попълва единствено от лицето, което отговаря за защитното оборудване.

IrUCheck

Приложеното IrUCheck се използва за лесен и ефективен контрол на оборудването за предпазване на падане. Използването му се препоръчва за проследяване на тези продукти, като по този начин замяства контролния лист.

Нотифициран орган, извършил ЕС изследване на типа: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateaufort, Франция (номер на нотифицирания орган 2754) и нотифициран орган, участващ във фазата на производствен контрол (модул C2): ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Chateaufort, Франция (номер на нотифицирания орган 2754).

MODELE	EN397:2012+A1:2012	EN 50365:2003 Classe 0
OREKA II	X	X

EN397:2012+A1:2012 : Casques de protection pour l'industrie (Ratifié par AENOR en décembre 2012).

EN 50365:2003 : Casques isolants pour utilisation dans les installations à basse tension.

GENERAUTES

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser ce casque, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec lui et utilisez-le de manière responsable. Les activités présentant un risque d'impact causé par des risques graves non décrits dans ce manuel, ou chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de ses actions, s'il ne l'assume pas et s'il ne comprend pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

La pratique d'activités en hauteur comporte des risques sérieux pour la tête. Le port d'un casque réduit considérablement les risques pour la tête, mais ne les élimine pas complètement ;

Vous pouvez télécharger ce manuel, la fiche technique et la déclaration de conformité sur le site web www.irudek.com.

DESCRIPTION OREKA II

Le casque OREKA II est classé comme EPI (équipement de protection individuelle) conformément au règlement (UE) 2016/425.

Le dispositif est soumis à une procédure de contrôle, conformément au règlement (UE) 2016/425, en tant qu'EPI de catégorie III. La procédure de certification et la procédure de contrôle des normes listées dans le tableau "Modèles et normes" et le choix du module C2 pour la fabrication de cet EPI ont été réalisés par l'Organisme Notifié n° ALENOR Certification, 24 du Sanitil 21, Rue Albert Einstein 88100 Châtelleraut, France.

Le casque OREKA II est un casque de sécurité industriel destiné à protéger contre les chutes d'objets et les lésions cérébrales et fractures du crâne qui en résultent. Il est construit de manière à ce que l'énergie déversée lors d'un impact soit absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la coque extérieure et des sangles.

Le casque OREKA II est également destiné à être utilisé dans les installations à basse tension. Il offre une protection supplémentaire en empêchant le passage du courant électrique en cas de contact d'un arc électrique lors de travaux sur des pièces sous tension ou à proximité de pièces sous tension dans des installations jusqu'à 1500 V en courant continu et 1000 V en courant alternatif ;

NOMENCLATURE

Description des pièces : 1-corps, 2-sangles, 3-bandeau avant, 4-boucle de réglage, 6-boucle d'arrêt, 7-roue de réglage, 8-emplacement pour protecteurs auditifs, 9-emplacement pour adaptateur de fixation d'accessoires, 10-emplacement pour fixation d'accessoires, 11-ampes, 12-bandeau dorsal, 14-boucles de réglage latéral.

LIMITATIONS D'UTILISATION

Le casque peut ne pas être en mesure de protéger contre les impacts qui, en raison de leur ampleur, génèrent des forces qui dépassent ses capacités. Veuillez noter que le casque n'est pas une minerve. Dans tous les cas, il doit être remplacé après un impact important, même si un examen visuel ne révèle aucun dommage.

Le casque ne doit être utilisé que pour les activités pour lesquelles il a été certifié.

La jugulaire utilisée a une résistance à l'ouverture inférieure à 25 kg (EN 397) ;

Ce modèle OREKA II est certifié selon la norme EN 50365:2003 (classe 0) pour une utilisation à proximité d'installations à basse tension (jusqu'à 1500V en courant continu et 1000V en courant alternatif). La détérioration, le vieillissement, la saleté, les défauts mécaniques ou les conditions météorologiques défavorables peuvent réduire les propriétés isolantes de l'appareil.

L'utilisation de peintures, de solvants ou de celles qui ne sont pas à base d'eau n'est pas autorisée. À cet effet, les adhésifs utilisés doivent être polyacryliques à base d'eau et, pour éviter de dissimuler d'éventuels dommages, ils ne peuvent être appliqués qu'après un contrôle visuel effectué par du personnel autorisé par IRUDEK ;

Tout autre type de marquage n'est autorisé que sur les éléments de confort de l'équipement.

Le casque OREKA II a été certifié pour l'industrie à des températures très basses jusqu'à -30°C (exigence supplémentaire de la norme).

Le casque ne doit jamais être exposé à des températures supérieures à 50°C et inférieures à -30°C.

USO

Le matériel doit être attribué individuellement à une personne.

Les équipements de protection individuelle ne doivent pas être utilisés par des personnes dont l'état de santé peut affecter la sécurité de l'utilisateur dans le cadre d'une utilisation normale ou en cas d'urgence.

Les équipements de protection individuelle ne doivent être utilisés que par une personne formée et compétente à leur utilisation en toute sécurité.

Il est nécessaire de maintenir le casque en service, correctement ajusté et avec la jugulaire fermée pendant la durée de l'utilisation professionnelle.

Pour des raisons de confort et de sécurité, il est important que le casque soit ajusté aux caractéristiques de chaque utilisateur, avec les boucles de réglage latérales entre l'oreille et l'extrémité de la mâchoire, et la jugulaire bien ajustée mais fermement fixée.

Il ne doit pas exposer la nuque ni gêner la vision périphérique.

Le casque se règle à l'aide de la molette de réglage du tour de tête et des différentes boucles en fonction de la taille de la tête.

AJUSTEMENT DU CASQUE

Pour une protection adéquate, le casque doit être correctement ajusté et fixé sur la tête, en suivant les étapes ci-dessous :

- Avant la mise en place, tournez le système de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il atteigne sa taille maximale. Placez le casque sur la tête et ajustez-le à la taille de la tête de l'utilisateur en tournant le système de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer et dans le sens inverse pour desserrer (Fig. 3).
- Positionner la partie arrière sur la nuque et la partie avant sur le front, en ajustant la hauteur des éléments de réglage (Fig. 21 et 22).
- Tenez la jugulaire et fermez la boucle en insérant une extrémité de la boucle dans l'autre, jusqu'à ce que vous entendiez un clic de verrouillage et que la jugulaire soit fixée sous le menton. Tirez sur la jugulaire pour vérifier que la boucle est bien fermée (Fig. 3).
- Régler la longueur de la jugulaire à l'aide du système de réglage situé sur la sangle pour l'adapter à la taille de la tête (Fig. 4).
- Pour positionner correctement la jugulaire, ajustez le système de réglage de la sangle vers l'avant ou l'arrière jusqu'à ce qu'elle soit positionnée sous les oreilles (Fig. 5).
- Pour retirer le casque, dégagez la jugulaire en appuyant sur l'extrémité mâle de la boucle (Fig. 6).

- Une fois la boucle fermée et la jugulaire serrée, vérifiez que le casque n'est pas excessivement serré. Vérifiez que le casque est correctement fixé en secouant rapidement la tête de haut en bas et de gauche à droite, le casque doit rester en position (Fig. 7).

ACCESSOIRES ET PIÈCES DÉTACHÉES

Il est interdit de remplacer ou de modifier les composants d'origine du casque sans l'accord d'IRUDEK.

Il existe une multitude d'accessoires compatibles avec le modèle OREKA II.

- Q-Ik Adapter
- MIRA Clear
- MIRA Dark
- MIRA Protector
- MIRA Shield
- MIRA Shield Mesh
- Neck Protector Oreka II
- Hi-Viz Stickers Oreka II

Consultez le site www.irudek.com pour connaître les disponibilités.

CONTROLES AVANT UTILISATION

Avant l'utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle de ses composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupures et d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sangles, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettez hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

CONTROLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- Au contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- Aux détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- Aux chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.
- Il est essentiel que toutes les fixations et tous les raccords soient vérifiés régulièrement.

GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriés ou intensifs.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconnu de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans jamais excéder le prix de facturation du produit.

GESTION DES DÉCHETS

Produits sans composants électriques : éliminer le produit en toute sécurité à la fin de sa durée de vie. Séparer autant que possible les textiles, les plastiques et les matériaux métalliques pour la gestion de l'environnement.

Produits électriques ou électroniques / avec piles : Ce produit contient des composants électriques ou des piles et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Veuillez le remettre à un collecteur de déchets agréé ou consulter www.irudek.com pour une mise au rebut appropriée.



DURÉE DE VIE UTILE

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

OBLIGATIONS

Avant d'utiliser l'équipement, un plan de sauvetage doit être établi afin de pouvoir l'exécuter en cas d'urgence.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. Veillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsqu'ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conviennent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revendu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

CONSIGNES DE MAINTENANCE

Contrôle visuel

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant l'utilisation ;

Au moins tous les 12 mois ou s'il a été soumis à des conditions spéciales ou extraordinaires, un contrôle périodique approfondi doit être effectué. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuel pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

Entretien

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés de manière à ne pas provoquer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement ou sur l'utilisateur. La procédure

de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (rubans, cordes), nettoyer avec un chiffon ou une brosse en coton. N'utilisez pas de matériau abrasif. Pour un nettoyage en profondeur, lavez l'équipement à la main à une température comprise entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Si le matériel est mouillé, que ce soit à cause de l'utilisation ou du nettoyage, il faut le laisser sécher naturellement, dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et des composés chimiques.

Seules les substances qui n'ont pas d'effets nocifs sur le casque ni d'effets indésirables connus sur l'utilisateur doivent être utilisées pour nettoyer, entretenir ou désinfecter le casque lorsqu'elles sont appliquées conformément aux instructions et informations du fabricant.

Réparation

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

FICHE DE CONTRÔLE

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de première mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignées sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

InuCheck

L'application InuCheck permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.

Organisme notifié qui a effectué l'examen UE de type : ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, France (Organisme notifié numéro 2754) et Organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production (Module C2) : ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, France (Organisme notifié numéro 2754).

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com